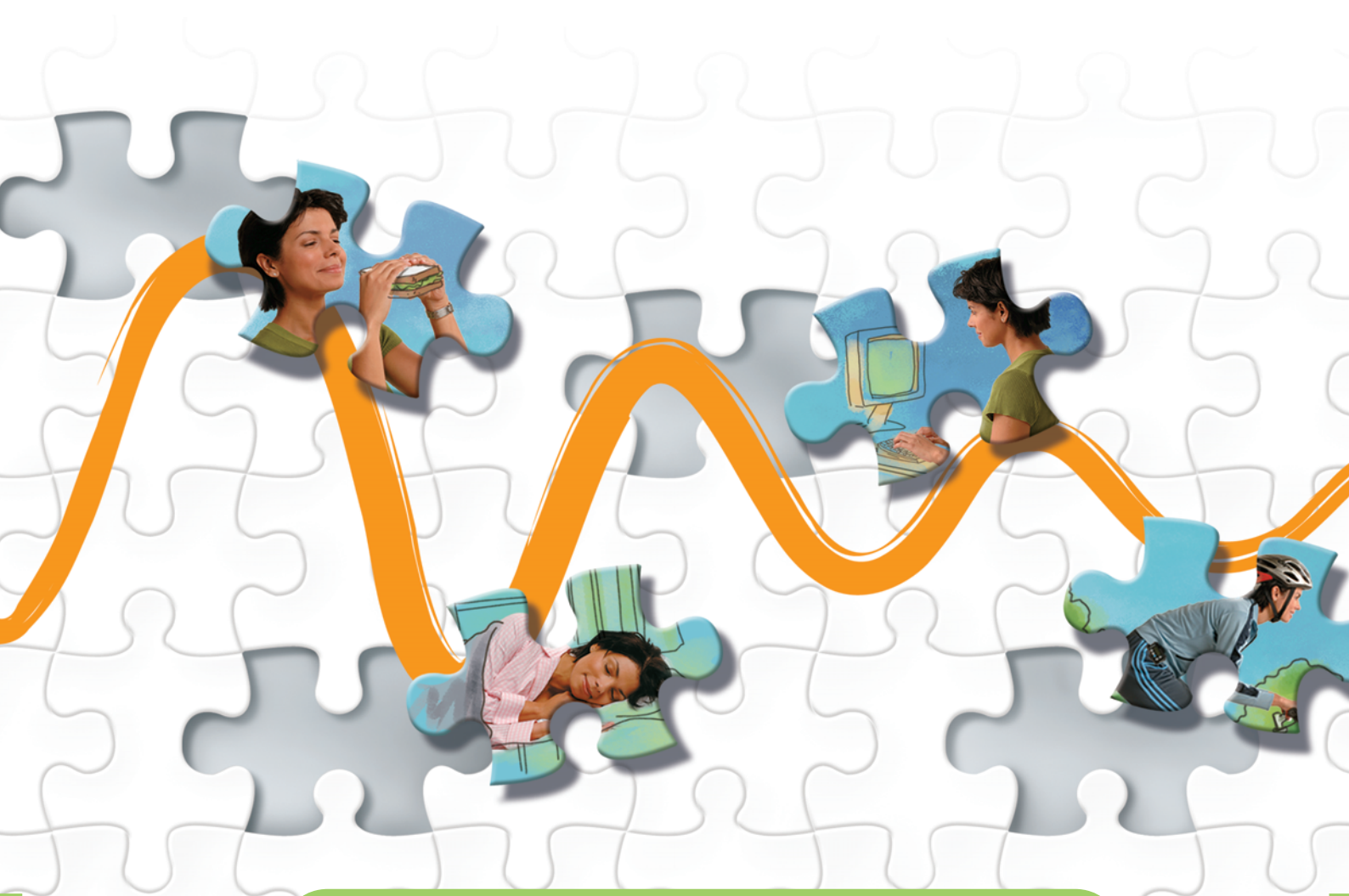


CareLink[®] PRO

PROGRAMSKA OPREMA ZA NADZOR
ZDRAVLJENJA DIABETESA



Uporabniški priročnik



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-163_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Vse pravice pridržane.

Paradigm® Veo™ je blagovna znamka družbe Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® in Bolus Wizard® so registrirane blagovne znamke družbe Medtronic MiniMed.

BD Logic® je registrirana blagovna znamka družbe Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® in OneTouch® UltraEasy® so registrirane blagovne znamke družbe LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 in Bayer CONTOUR® so registrirane blagovne znamke družbe Bayer, oddelek za diagnostiko.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® in FreeStyle Papillon™ mini so blagovne znamke družbe Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact in ACCU-CHEK® Compact Plus so registrirane blagovne znamke članice skupine Roche.

Java™ je blagovna znamka družbe Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® in Windows® sta registrirani blagovni znamki družbe Microsoft Corporation.

Adobe® in Acrobat® Reader® sta registrirani blagovni znamki družbe Adobe Systems, Incorporated.

Stiki:**Afrika:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel.: +27 (0) 11 677 4800

Avstralija:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel.: 1800 668 670 (product orders)
Tel.: 1800 777 808 (customer help)

Bangladeš

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobilni telefon: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel.: 0800-90805

Bližnji vzhod in Severna Afrika:

Regionalna pisarna
Tel.: +961-1-370 670

Brazilija:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel.: +(11) 3707-3707

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel.: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Faks: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel.: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel.: +34 91 625 05 42
Faks: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Evropa:

Sedež družbe Medtronic Europe S.A. za Evropo, Bližnji vzhod in Afriko
Tel.: +41 (0) 21-802-7000

Francija:

Medtronic France S.A.S.
Tel.: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel.: +30 210677-9099

Hong Kong:

Celki International Ltd.
Tel.: +852 2332-3366

Hrvaška

Medtronic Adriatic
Tel.: +385 1 488 11 20
Faks: +385 1 484 40 60

Indija:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel.: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobilni telefon: (+91)-9611633007

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel.: +39 02 24137 261
Faks: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japonska:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel.: +81-3-6430-2019

Kanada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel.: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

Kitajska:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
Tel.: +86 40 0820 1981
or 80 0820 1981

Latinska Amerika:

Medtronic, Inc.
Tel.: 1(305) 500-9328
Faks: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel.: +371 7273780

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel.: +36 1 889 0697

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +60-3 7953 4800

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel.: +31 (0) 45-566-8291
Toll Free: 0800-3422338

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel.: +47 67 10 32 00
Faks: +47 67 10 32 10

Nova Zelandija:

Medica Pacifica
Tel.: +0800 106 100
24-hr After-Hours:
+0800 633 487

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel.: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel.: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel.: +351 21 7245100
Faks: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel.: 787-753-5270

Republika Koreja:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel.: +82.2.3404.3600

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel.: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436-5097
or +65 6436-5090

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
Faks: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia O.Z.
Tel.: +421 268 206 944
Faks: +421 268 206 999

Srbija in Črna gora:

Epsilon
Tel.: +381 11 311 8883

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel.: +358 20 7281 232
Help line: +358 20 7281 200

Sverige:

Medtronic AB
Tel.: +46 8 568 585 10
Faks: +46 8 568 585 11

Tajska:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel.: +66 2 232 7400 ext 1

Tajvan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel.: +886.2.2183.6093
Faks: +886.2.2501.7680
Toll Free: 0800.082.999

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel.: +90 216 4694330

Yisrael:

Agentek
Tel.: +972 3649 3111

ZDA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel.: +1-800-826-2099
24-urna linija za pomoč: +1-818-576-5555
Za naročanje: +1-800-843-6687

Združeno kraljestvo:

Medtronic Ltd.
Tel.: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel.: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel.: (+420-233) 059401

Šrilanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobilni telefon: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Vsebina

Poglavje 1

1	Uvod
1	Značilnosti
2	Varnost
2	Sorodni dokumenti
2	Pomoč
2	Podprte naprave
5	Naročanje
5	Uporaba teh navodil
6	Varnost uporabnika

Poglavje 2

8	Prvi koraki
8	Preden začnete
8	Primarna sistemska opravila
9	Krmarjenje v sistemu
9	Odpiranje programa CareLink Pro
9	Delovni prostori
10	Orodna vrstica
10	Kartice bolnika
11	Funkcija [Guide Me] (Vodnik)
11	Vklop in izklop funkcije [Guide Me] (Vodnik)
12	Odpiranje zapisov bolnikov
12	Zapiranje zapisov bolnikov
13	Določanje sistemskih nastavitvev
13	Splošne nastavitve
14	Nastavitve profila bolnika
15	Izbiranje podatkovnih polj
15	Dodajanje polja po meri
15	Spreminjanje vrstnega reda podatkovnih polj
16	Zaključek nastavitvev profila bolnika
16	Nastavitve iskanja bolnika
16	Izbiranje podatkov za prikaz
16	Spreminjanje vrstnega reda stolpcev
17	Zaključek nastavitvev za iskanje bolnika

	17	Nastavitve ustvarjanja poročila
	18	Izbiranje podatkov za prikaz
	19	Spreminjanje vrstnega reda stolpcev
	19	Zaključek nastavitve ustvarjanja poročila
Poglavje 3	20	Delovni prostor [Profile] (Profil)
	20	Preden začnete
	21	Dodajanje novih profilov
	21	Urejanje profilov bolnikov
	21	Brisanje podatkov o bolniku iz sistema
	22	Povezovanje s programom CareLink Personal
Poglavje 4	25	Nastavitev strojne opreme
	25	Povezovanje naprav
Poglavje 5	28	Delovni prostor [Devices] (Naprave)
	29	Preden začnete
	29	Dodajanje naprave
	29	Dodajanje črpalke Medtronic ali nadzorne naprave Guardian
	31	Dodajanje merilnika
	34	Nastavljanje naprave kot aktivne ali neaktivne
	35	Branje podatkov iz naprave
Poglavje 6	37	Delovni prostor [Reports] (Poročila)
	38	Preden začnete
	38	Ustvarjanje poročil
	38	Odpiranje delovnega prostora [Reports] (Poročila)
	38	Izbiranje obdobja poročanja
	38	Koledar podatkov
	39	Izbiranje izvirnih podatkov, ki jih želite vključiti
	39	Preverjanje podatkov iz naprave
	40	Pridobivanje dodatnih podatkov iz naprave
	41	Preverjanje nastavitve poročila
	43	Izbiranje vrst poročil in vključenih datumov
	43	Ustvarjanje poročil
	44	O poročilih
	44	Poročilo o navadah [Adherence]
	44	Poročilo s pregledom senzorja in merilnika [Sensor and Meter Overview]
	45	Dnevniško poročilo [Logbook]
	45	Posnetek nastavitve naprave [Device Settings Snapshot]
	45	Dnevno podrobno poročilo [Daily Detail]
	45	Izvažanje podatkov
Poglavje 7	47	Skrbnišтво sistema
	47	Uveljavljanje posodobitev programske opreme
	48	Izklop samodejnih posodobitev

	48	Ročno preverjanje, ali so na voljo posodobitve
	48	Varnostno kopiranje in obnavljanje zbirke podatkov
	48	Varnostno kopiranje zbirke podatkov
	49	Obnavljanje zbirke podatkov
	49	Ko sistem ni na voljo
Poglavje 8	50	Odpravljanje napak
	50	Splošne napake pri uporabi programa
	50	Ni povezave z zbirko podatkov
	51	Pozabljeno geslo zdravstvene ustanove za CareLink Pro
	51	Napake pri branju iz naprave
	52	Napake pri ustvarjanju poročil
	52	Napake pri varnostnem kopiranju in obnavljanju
	53	Odstranjevanje programske opreme
Poglavje 9	54	Tabela ikon
Dodatek A	55	Podatki CSV
	55	Definicije podatkov v stolpcih
	57	Več o datotekah CSV, izvoženih s sistemom CareLink Pro
	57	Če podatki niso prikazani po pričakovanjih
Slovarček	58	
Kazalo vsebine	61	

Uvod

Hvala, ker ste izbrali družbo Medtronic Diabetes za partnerja, ki bo vam in bolnikom pomagal bolje nadzorovati zdravljenje sladkorne bolezni. Prepričani smo, da vam bosta vodilna tehnologija, ki jo ponuja programska oprema CareLink® Pro in **preprost** uporabniški vmesnik z meniji prinesla veliko ugodnosti.

CareLink Pro omogoča pridobivanje in shranjevanje podatkov o zdravljenju bolnika in diagnostičnih podatkov ter ustvarjanje poročil iz njih. Prav tako lahko program uporabite za dostop do podatkov, izmerjenih s črpalko, merilnikom in senzorjem glukoze, ki so jih bolniki prenesli v programsko opremo CareLink® Personal – spletni sistem za vodenje zdravljenja, ki deluje s programsko opremo CareLink Pro.

Značilnosti

CareLink Pro je programska oprema za vodenje zdravljenja sladkorne bolezni za osebne računalnike. Njene lastnosti so:

- Ustvariti je mogoče zapise o bolniku, v katerih so zbrani podatki iz bolnikove naprave in podatki o zdravljenju iz njihovega računa CareLink Personal.
- Podatki iz insulinskih črpalk, nadzornih naprav in merilnikov glukoze v krvi so lahko poslani v sistem, shranjeni in nato uporabljeni za ustvarjanje poročil.
- Lahko deluje tudi skupaj s sistemom CareLink Personal in tako omogoča dostop do podatkov iz naprave, ki so jih shranili bolniki. Ta možnost je koristna za ustvarjanje posodobljenih poročil med zdravniškimi pregledi; tako med pregledi ne bo več treba brati podatkov v napravi.
- Iz podatkov v napravi, ki so shranjeni v bolnikovem poročilu, je mogoče ustvariti različna poročila o zdravljenju. S poročili lažje dobimo odgovore o zdravljenju, na primer o bolnikovih navadah, vzorcih in izjemah.
- Sistem vas obvesti, ko so posodobitve programske opreme na voljo za prenos in namestitvev. Tako imate zagotovljen dostop do najnovejših funkcij.

- Na voljo je funkcija [Guide Me] (Vodnik), ki pomaga uporabnikom, ki še ne poznajo programa CareLink Pro. Uporabnikom daje namige in nasvete o opravilih, ki jih izvajajo.
- V celotni programski opremi je na voljo integriran sistem pomoči, ki ponuja informacije o določenih področjih.

Varnost

- CareLink Pro lahko zaščitite z geslom.
- Prenos bolnikovih podatkov iz sistema CareLink Personal je šifriran s standardno tehnologijo Secure Sockets Layer (SSL).

Sorodni dokumenti

V vsakem od teh dokumentov družbe Medtronic MiniMed so informacije o napravi, ki niso podrobno zajete v tem uporabniškem priročniku.

OPOMBA: Če uporabljate merilnike drugih izdelovalcev, glejte navodila, ki jih je priložil izdelovalec.

- Uporabniški priročnik za insulinsko črpalko Paradigm
- Uporabniški priročnik za nadzorno napravo Guardian REAL-Time
- Uporabniški priročnik za funkcije senzorja
- Uporabniški priročnik za napravo ComLink
- Uporabniški priročnik za napravo CareLink USB

Pomoč

Če potrebujete dodatno pomoč pri uporabi tega sistema, se obrnite na lokalnega predstavnika. Informacije o mednarodnih stikih so na tem spletnem mestu:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Podprte naprave

CareLink Pro pridobiva podatke iz teh naprav.

OPOMBA: Nekatere naprave, ki jih podpira ta programska oprema, morda niso na voljo v vseh državah, v katerih je odobrena uporaba te programske opreme.

Insulinske črpalke/naprave za spremljanje glukoze	
Črpalke Medtronic MiniMed:	508
Črpalke serije Medtronic MiniMed Paradigm®:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Nadzorne naprave Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Izdelovalec	Merilniki glukoze v krvi
Naprave partnerskih družb družbe Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Naprava za spremljanje glukoze v krvi BD Paradigm Link®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Družina Bayer Ascensia® DEX®, vključno s temi združljivimi merilniki:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Družina Bayer Ascensia ELITE™, vključno s temi združljivimi merilniki:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL

Izdelovalec	Merilniki glukoze v krvi
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Naprave za komunikacijo	
Com-Station	Za uporabo s črpalko Medtronic MiniMed 508. (Podrobnosti o zahtevani strojni opremi poiščite v uporabniškem priročniku za Com-Station.)
ComLink	Za uporabo s črpalko MiniMed Paradigm in nadzorno napravo Guardian REAL-Time. (Podrobnosti o zahtevani strojni opremi poiščite v uporabniškem priročniku za ComLink.)
Nadzorna naprava za spremljanje glukoze v krvi Paradigm Link®	Za uporabo s črpalko MiniMed Paradigm in ali nadzorno napravo Guardian REAL-Time. (Podrobnosti o potrebni strojni opremi poiščite v uporabniškem priročniku naprave za spremljanje glukoze v krvi Paradigm Link®.)
CareLink® USB	Za uporabo z insulinsko črpalko serije MiniMed Paradigm in nadzorno napravo Guardian REAL-Time.
Kabel za posredovanje podatkov	<p>Za uporabo z merilniki glukoze v krvi drugih izdelovalcev. Vsak izdelovalec merilnikov priloži tudi kabel za posredovanje podatkov.</p> <p>Opomba: Če je izdelovalec merilnika namesto serijskega kabla za prenos podatkov priložil kabel USB, morate namestiti gonilnike za programsko opremo, ki jih zagotavlja ta izdelovalec.</p> <p>Pri izdelovalcu merilnika preverite tudi, ali je gonilnik za USB združljiv z vašim operacijskim sistemom. Nekateri gonilnik za USB morda niso na voljo za 64-bitne operacijske sisteme.</p>

Enakovredne naprave

Ko v sistem dodate napravo, na seznamu izberite njeno znamko in model. Če na seznamu ni znamke in modela naprave, si pomagajte s spodnjo tabelo, kjer so naštet enakovredne naprave.

Če bolnik uporablja eno od teh naprav	Izberite to napravo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Naročanje

Če želite naročiti izdelke Medtronic Diabetes, se obrnite na lokalnega predstavnika. Informacije o mednarodnih stikih so na tem URL-ju:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

OPOMBA: Merilnike lahko naročite pri njihovih izdelovalcih.

Uporaba teh navodil

OPOMBA: V tem uporabniškem priročniku so prikazani vzorci oken programske opreme. Okna dejanske programske opreme so morda malce drugačna.

Opredelitve izrazov in funkcij so v Slovarčku. Izrazi v tem uporabniškem priročniku, so opredeljeni v spodnji tabeli.

Izraz/slog	Pomen
klikniti	Pritisnite levo tipko miške, ko je kazalec nad predmetom na zaslonu, da ga izberete.
dvoklikniti	Dvakrat pritisnite levo tipko miške, ko je kazalec nad predmetom na zaslonu, da ga odprete.
klikniti z desno tipko miške	Pritisnite desno tipko miške, ko je kazalec nad predmetom na zaslonu; tako se prikaže drugo okno ali meni.
Krepko besedilo	Uporablja se za gumb, ime zaslona, ime polja ali možnost menija. Na primer: [Patient] (Bolnik) > [New Patient] (Novi bolnik)
OPOMBA:	Navaja dodatne informacije o postopku ali koraku.

Izraz/slog	Pomen
POZOR:	Opozarja vas na morebitno nevarnost, ki lahko povzroči manjšo do zmerno poškodbo programske opreme ali opreme, če se ji ne izognete.
OPOZORILO:	Obvešča vas o morebitni nevarnosti, ki lahko povzroči smrt ali resno poškodbo, če se ji ne izognete. Lahko opisuje tudi morebitne resne neželene učinke in varnostna tveganja.

Varnost uporabnika

Indikacije za uporabo

Sistem CareLink Pro je namenjen uporabi kot orodje za pomoč pri nadzoru sladkorne bolezni. Namen sistema je, da zbira podatke, prenesene iz insulinskih črpalk, merilnikov glukoze in sistemov za neprekinjeno spremljanje ravni glukoze, in jih pretvori v poročila sistema CareLink Pro. V poročilih so podatki, iz katerih je mogoče razbrati težnje in slediti dnevnim dejavnostim – kot so zaužiti ogljikovi hidrati, časi obrokov, dovajanje insulina in izmerjene vrednosti glukoze.

Opozorila

- Sistem lahko uporablja zdravnik, ki je seznanjen z vodenjem sladkorne bolezni.
- Rezultatov sistema ne smete razumeti kot zdravniškega nasveta in se tudi ne smete zanašati nanje kot takšne.
- Ta izdelek uporabljajte le s podprtimi napravami, naštetimi v tem dokumentu. (Glejte [Podprte naprave na strani 2.](#))
- Bolnikom svetujte, naj si glukozo v krvi izmerijo vsaj 4- do 6-krat dnevno.
- Bolniki naj nikakor ne spreminjajo svojega zdravljenja, ne da bi se o tem posvetovali z zdravnikom.
- Bolniki naj se o poteku zdravljenja odločajo glede na zdravnikova navodila in rezultate merilnika GK in ne glede na rezultate, izmerjene s senzorjem glukoze.

Kontraindikacije

Te programske opreme ne uporabljajte z napravami, ki niso našete v razdelku [Podprte naprave na strani 2.](#) Prav tako izdelka ne uporabljajte za zdravljenje drugih bolezni, razen sladkorne.

Preden odprete to programsko opremo, zaprite vse druge programe, ki se izvajajo v računalniku:

- Programska oprema CGMS[®] System Solutions[™] (7310)
- Programska oprema za črpalke in merilnike Solutions[®] (7311)
- Programska oprema Guardian[®] Solutions[®] (7315)
- ParadigmPAL[™] (7330)
- Programska oprema CareLink[®] Personal (7333)

- Programska oprema Solutions® za CGMS® iPro (7319)

Prvi koraki

Informacije v tem poglavju vam bodo pomagale pri zagonu programa CareLink Pro, odpiranju in zapiranju zapisov o bolniku in določanju nastavitvev, ki veljajo za vse bolnike v sistemu.

Preden začnete

Če prvič uporabljate sistem CareLink Pro, nastavite splošne nastavitve (glejte [Splošne nastavitve na strani 13](#)). Te določajo, kako so določeni elementi prikazani v programski opremi in poročilih ter kako naj sistem komunicira z internetom.

Nastavitve lahko določite kadar koli. Priporočamo, da z ostalimi nastavitvami počakate, dokler bolje ne spoznate programske opreme CareLink Pro.

Primarna sistemska opravila

V spodnji tabeli je pregled glavnih opravil, ki jih lahko izvajate ob prvem nastavljanju in uporabi sistema CareLink Pro. Navedeno je tudi, v katerem delu tega uporabniškega priročnika so razložena posamezna opravila.

Korak	Mesto
Spoznajte uporabniški vmesnik sistema CareLink Pro.	Krmarjenje v sistemu na strani 9
Določite globalne možnosti sistema, ki jih bo uporabljala vaša zdravstvena ustanova.	Določanje sistemskih nastavitvev na strani 13
Ustvarite profile za vse bolnike.	Dodajanje novih profilov na strani 21
Povežite se z računi bolnikov v sistemu CareLink Personal.	Povezovanje s programom CareLink Personal na strani 22
Dodajte črpalko in merilnik posameznega bolnika v njegov profil.	Dodajanje naprave na strani 29
Preberite podatke iz bolnikove črpalke in merilnikov.	Branje podatkov iz naprave na strani 35
Pripravite in ustvarite poročila za vsakega bolnika.	Ustvarjanje poročil na strani 38

Korak	Mesto
Redno posodablajte zbirko podatkov CareLink Pro.	<i>Varnostno kopiranje zbirke podatkov na strani 48</i>
Posodobite programsko opremo CareLink Pro.	<i>Uveljavljanje posodobitev programske opreme na strani 47</i>

Krmarjenje v sistemu

Preden začnete uporabljati programsko opremo CareLink Pro, spoznajte uporabniški vmesnik. V uporabniškem vmesniku so meniji, orodna vrstica, vrstica za krmarjenje, delovni prostori in okno [Guide Me] (Vodnik).

Odpiranje programa CareLink Pro

- 1 Dvokliknite ikono programa CareLink Pro  na namizju računalnika ali na seznamu programov v meniju »Start« sistema Windows izberite **Medtronic CareLink Pro**.

Če je v vaši zdravstveni ustanovi zahtevan vnos gesla, se prikaže prijavno okno.

- a. Vnesite geslo v polje **[Password]** (Geslo).

OPOMBA: Zahteva po geslu ni obvezna in jo je mogoče nastaviti med postopkom namestitve.




- b. Kliknite **[LOGIN]** (PRIJAVA).

Prikaže se zagonski zaslon.

- 2 Če želite odpreti nov zapis bolnika, kliknite **[NEW PATIENT]** (NOV BOLNIK). Če želite na seznamu bolnikov v sistemu odpreti zapis bolnika, kliknite **[Open Patient]** (Odpri bolnika).

Delovni prostori




Če imate odprt zapis bolnika, kliknite enega od gumbov v vrstici za krmarjenje, da prikažete ustrezen delovni prostor. V delovnih prostorih vnašate ali izbirate podatke za izvajanje opravil programa CareLink Pro za izbranega bolnika.

	[Profile] (Profil): Tukaj lahko vzdržujete shranjene podatke o bolniku, na primer ime in datum rojstva. V tem delovnem prostoru se lahko tudi povežete z bolnikovim računom CareLink Personal.
	[Devices] (Naprave): Tukaj lahko shranite podatke, ki jih potrebujete za dostopanje do bolnikovih naprav.
	[Reports] (Poročila): Tukaj lahko izberete parametre in poročila, ki jih želite ustvariti za bolnika.

Dokler za bolnika ne dodate in shranite profila, je zanj na voljo le delovni prostor [Profile] (Profil). Dokler za bolnika ne dodate naprav, sta zanj na voljo le delovna prostora [Profile] (Profil) in [Devices] (Naprave).

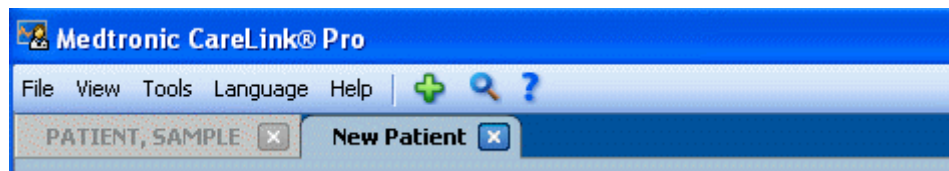
Orodna vrstica

Orodna vrstica programa CareLink Pro omogoča hiter dostop do pogosto uporabljenih funkcij. V orodni vrstici so spodnji gumbi.

Gumb	Ime	Funkcija
	[Add Patient] (Dodaj bolnika)	Odpre delovni prostor [Profile] (Profil), kjer lahko v sistem dodate nov zapis bolnika.
	[Open Patient] (Odpri bolnika)	Odpre tabelo [Patient Lookup] (Iskanje bolnika), v kateri izberete želeni zapis obstoječega bolnika.
	[Guide Me] (Vodnik)	Prikaže ali skrije okno [Guide Me] (Vodnik). Ta gumb kliknite, če želite videti systemske namige v kontekstu.

Kartice bolnika

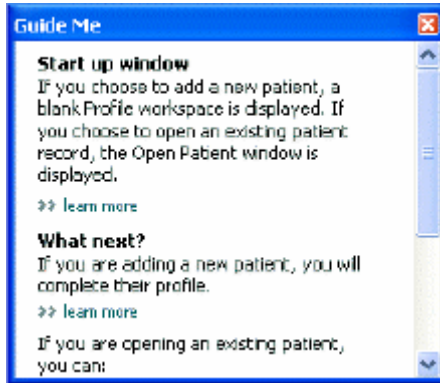
Ko odprete bolnikov zapis, se ob orodni vrstici prikaže kartica z imenom bolnika. Če je zavihek aktiven, pomeni, da sta aktivna zapis bolnika in delovni prostor, tako da lahko v programu CareLink Pro za bolnika izvajate opravila.



Če želite aktivirati zapis bolnika, tako da boste lahko delali z njim, kliknite zavihek za tega bolnika. Če želite zapis zapreti, na zavihku kliknite gumb **[Close]** (Zapri) .

Funkcija [Guide Me] (Vodnik)

Funkcija [Guide Me] (Vodnik) je na voljo v celotnem programu CareLink Pro. Odpre okno z namigi in nasveti v kontekstu za dejanja, ki so na voljo v aktivnem delu sistema. V oknih [Guide Me] (Vodnik) so lahko tudi povezave >>[**learn more**] (več o tem). Če jih kliknete, pridete do ustreznega razdelka v elektronski pomoči, kjer je na voljo več podrobnosti. Funkcija [Guide Me] (Vodnik) je privzeto omogočena. Vendar jo lahko kadar koli izklopite.




Vklop in izklop funkcije [Guide Me] (Vodnik)

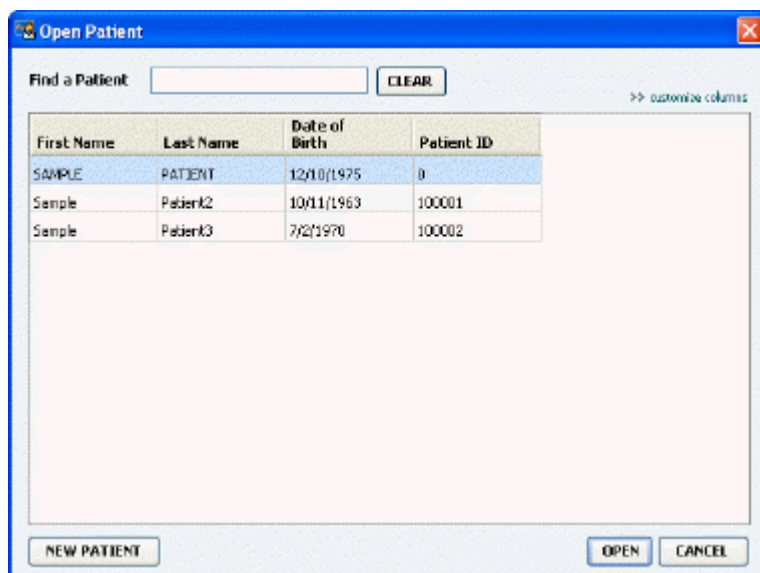
Če želite vklopiti ali izklopiti funkcijo [Guide Me] (Vodnik), naredite nekaj od tega:

- Kliknite gumb **[Guide Me]** (Vodnik). 
- Izberite **[Help]** (Pomoč) > **[Guide Me]** (Vodnik).

Odpiranje zapisov bolnikov

Hkrati lahko odprete največ šest zapisov bolnikov. Če niste ustvarili še nobenega profila bolnika, glejte *Dodajanje novih profilov na strani 21*.

- 1 Izberite **[File] (Datoteka) > [Open Patient] (Odpri bolnika)** ali kliknite gumb **[Open Patient]** (Odpri bolnika).  Prikaže se seznam bolnikov, podoben temu.



OPOMBA: Če se prikaže sporočilo, da imate odprtih preveč zapisov bolnikov, kliknite **[OK] (V rdeu)**, zaprite zapis in nadaljujte.

- 2 Zapis bolnika poiščete tako, da v polje **[Find a Patient]** (Poišči bolnika) vnesete del bolnikovega imena ali celotno ime. Ko je označen vnos bolnika, kliknite **[OPEN]** (ODPRI), dvokliknite vnos ali pritisnite tipko ENTER. Po seznamu lahko krmarite tudi s puščicama navzgor in navzdol na tipkovnici.


Prikaže se bolnikov delovni prostor **[Devices]** (Naprave) (če naprave še niso dodane) ali **[Reports]** (Poročila).

- 3 Če želite videti bolnikov delovni prostor **[Profile]** (Profil), kliknite gumb **[Profile]** (Profil)



v vrstici za krmarjenje.

Zapiranje zapisov bolnikov

- 1 Prepričajte se, da je bolnikov zapis, ki ga želite zapreti, aktiven (kartica je označena).
- 2 Naredite nekaj od tega:
 - a. Izberite **[File] (Datoteka) > [Close Patient] (Zapri bolnika)**.
 - b. Na zavihku bolnika kliknite gumb **[Close] (Zapri)** .
 - c. Pritisnite tipki Ctrl + F4.

Določanje sistemskih nastavitev

Te nastavitve veljajo za vse bolnike v sistemu. Če želite določiti nastavitve, ki veljajo le za posamezne bolnike, glejte [Preverjanje nastavitev poročila na strani 41](#).

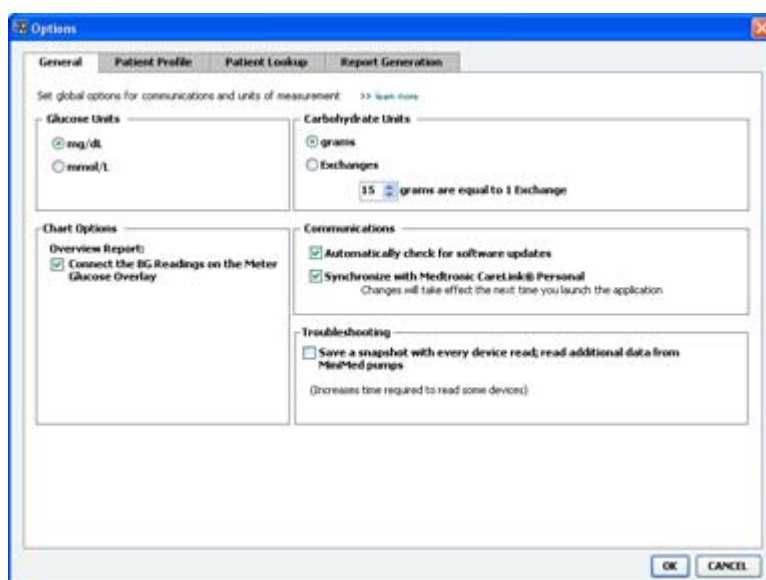
Nastavitve so prikazane v teh skupinah:

- [General] (Splošno)
 - [Glucose units] (Enote glukoze)
 - [Carbohydrate units] (Enote ogljikovih hidratov)
 - [Communications] (Komunikacije)
 - [Troubleshooting] (Odpravljanje napak)
- [Patient Profile] (Profil bolnika)
 - Izberite in razvrstite podatkovna polja v profilih bolnikov.
- [Patient Lookup] (Iskanje bolnika)
 - Spremenite vrstni red polj, ki so prikazana, ko izberete možnost [Open Patient] (Odpri bolnika), da prikažete seznam bolnikov.
- [Report Generation] (Ustvarjanje poročila)
 - Izberite podatkovna polja, ki naj bodo prikazana, ko v podatkovni tabeli izbirate, kaj naj bo vključeno v dnevnem podrobnem poročilu.

Splošne nastavitve

Na zavihku [General] (Splošno) določite, kako bodo v programu prikazane določene vrste informacij, in izberete zunanje komunikacijske nastavitve.

- 1 Če zavihek še ni aktiven, kliknite zavihek **[General]** (Splošno).
- 2 Izberite **[Tools] (Orodja) > [Options] (Možnosti)**. Prikaže se spodnje okno.



- 3 S klikom izberite gumb z zeleno vrednostjo:

- **Glucose units** (Enote glukoze): mg/dl ali mmol/l
 - **[Carbohydrate units]** (Enote ogljikovih hidratov): [grams] (grami) ali [Exchanges] (Zamenjave)
 - a. Če ste za **[Carbohydrate Units]** (Enote ogljikovih hidratov) izbrali **[Exchanges]** (Zamenjave), v polje **[grams are equal to 1 Exchange]** (gramov je enako 1 zamenjavi) vnesite ustrezno številko.
- 4 S klikom potrdite ali počistite polje v razdelku [Chart Options] (Možnosti grafikona) > [Overview Report] (Poročilo s pregledom). Če potrdite polje, bo program povezal meritve GK v grafikonu »Prikaz glukoze iz merilnika« s črtam. (To je grafikon, ki se prikaže v poročilu s pregledom senzorja in merilnika.)
 - 5 V razdelku [Communications] (Komunikacije) s klikom potrdite polje (omogočite) ali počistite polje (onemogočite) pred temi možnostmi:

OPOMBA: Ko določate nastavitve komunikacije, upoštevajte navodila zdravstvene ustanove ali računalniškega oddelka.

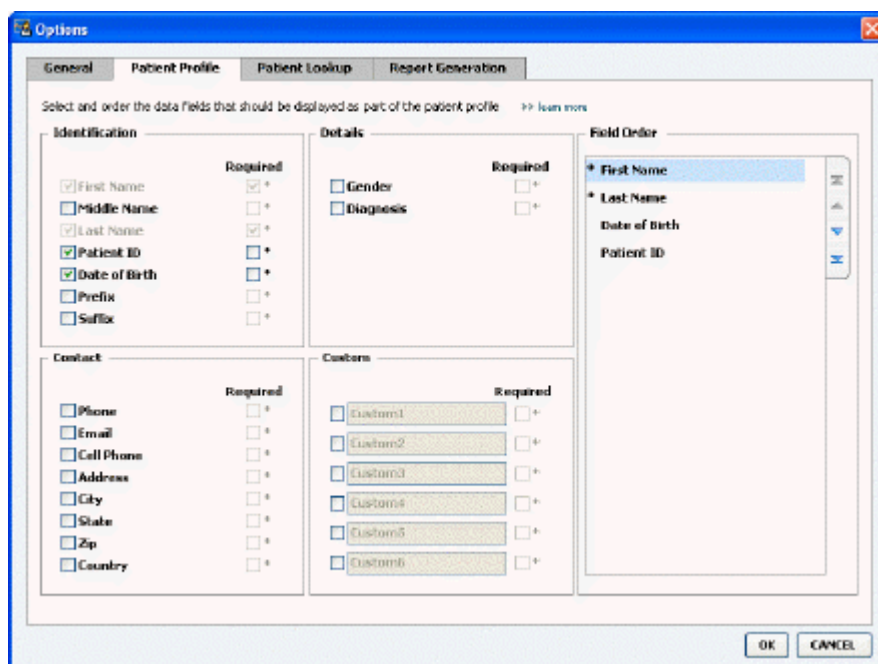
- **[Automatically check for software updates] (Samodejno preveri, ali so na voljo posodobitve programske opreme):** če izberete to možnost, bo v vse sisteme s programsko opremo CareLink Pro poslano obvestilo vsakič, ko bo na voljo posodobitev programske opreme. Aktivni uporabnik bo lahko prenesel in namestil posodobitve. Če želite to preprečiti in imeti sami nadzor nad nameščanjem posodobitev programske opreme, počistite to polje.
 - **[Synchronize with Medtronic CareLink® Personal] (Sinchroniziraj s sistemom Medtronic CareLink® Personal):** Če želite, da sistem samodejno sinchronizira bolnikove podatke iz programa CareLink Personal vsakič, ko odprete njegov profil, potrdite to polje. Če to polje počistite, boste morali za vsakega bolnika ročno sinchronizirati podatke iz sistema CareLink Personal.
- 6 S klikom potrdite ali počistite polje v razdelku **[Troubleshooting]** (Odpravljanje napak). Če polje potrdite, bo program shranil zapis o branjih iz naprave za potrebe odpravljanja napak.
 - 7 Če želite shraniti splošne nastavitve, kliknite **[OK]** (V redu).

Nastavitve profila bolnika

To je globalna nastavev, ki določa vsebino vaših profilov. Polja v delovnem profilu [Profiles] (Profili) lahko prilagodite, tako da bodo vključene informacije, ki so za vašo zdravstveno ustanovo najpomembnejše. Polja lahko dodajate ali jih odstranjujete, ustvarite svoja polja po meri in določite vrstni red prikaza podatkov v oknu.

- 1 Izberite **[Tools] (Orodja) > [Options] (Možnosti)**.

- 2 Kliknite kartico **[Patient Profile]** (Profil bolnika). Prikaže se spodnje okno.



OPOMBA: Izberite polja, ki naj bodo prikazana v profilu. Vrstni red polj spremenite s puščicama navzgor in navzdol.

Izbiranje podatkovnih polj

- 1 Potrdite kvadratke pred polji, ki jih želite dodati.

OPOMBA: Polj za ime in priimek ni mogoče odstraniti.


- 2 Če želite polje odstraniti iz profila, počistite kvadrateg pred njim.
- 3 Če želite, da je polje obvezno, potrdite njegov kvadrateg v stolpcu **[Required]** (Obvezno). Če je polje obvezno, ga morate izpolniti, preden lahko ustvarite profil.

Dodajanje polja po meri

- 1 Potrdite kvadrateg na levi strani praznega polja po meri.
- 2 Vnesite ime polja (npr. Stik v nujnih primerih). To ime bo prikazano v profilu bolnika.
- 3 Če želite, da je polje obvezno, potrdite njegov kvadrateg v stolpcu **[Required]** (Obvezno).

OPOMBA: Če želite polje po meri odstraniti iz profila, počistite kvadrateg pred njim.

Spominjanje vrstnega reda podatkovnih polj

Izberite polje, ki ga želite premakniti, in ga s puščico navzgor ali navzdol  premaknete. (S puščicama na vrhu in dnu premaknete polje na vrh ali na dno seznama.)

Zaključek nastavitve profila bolnika

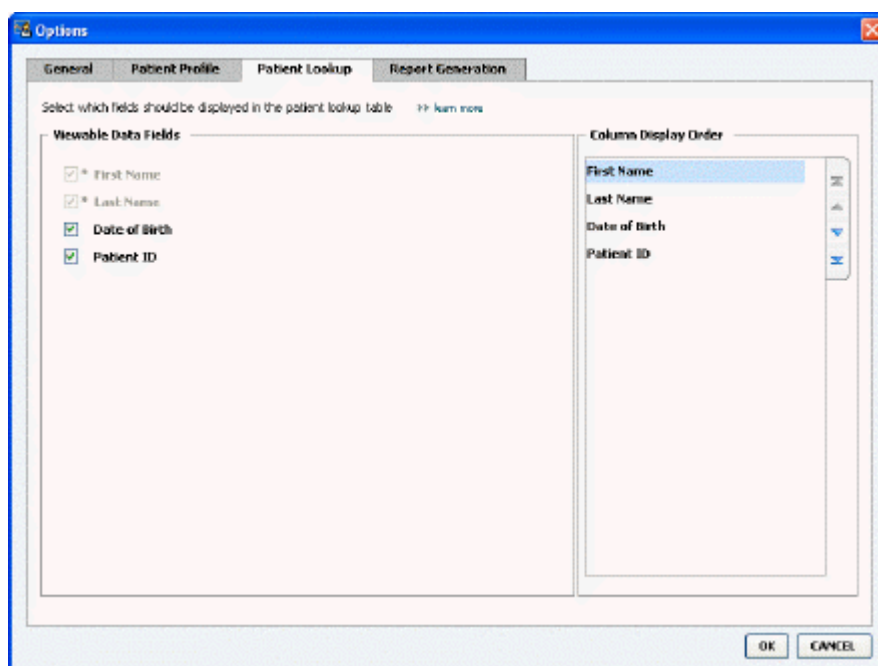
Ko so na seznamu [Field Order] (Vrstni red polj) vsa zelena polja v pravilnem vrstnem redu, kliknite **[OK]** (V redu).

V profilih bolnikov so zdaj izbrana polja in njihov vrstni red.

Nastavitve iskanja bolnika

Tabela [Patient Lookup] (Iskanje bolnika) se uporablja za iskanje in odpiranje zapisa bolnika. V tabelo so vključeni vsi bolniki v vaši zbirki podatkov in identifikacijski podatki iz bolnikovega profila. Določite lahko, kateri podatki bodo prikazani v tej tabeli in vrstni red prikaza stolpcev. Če želite prilagoditi tabelo [Patient Lookup] (Iskanje bolnika), sledite tem korakom:

- 1 Izberite **[Tools] (Orodja) > [Options] (Možnosti)**.
- 2 Kliknite kartico **[Patient Lookup]** (Iskanje bolnika). Prikaže se spodnje okno.




OPOMBA: Potrdite polja pred podatki, ki naj bodo prikazani v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika). Vrstni red stolpcev spremenite s puščicama navzgor in navzdol.

Izbiranje podatkov za prikaz

S potrditvenimi polji izberite vrsto podatkov, ki jih želite prikazati, ali odstranite podatke, ki jih ne želite prikazati v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika).

Spreminjanje vrstnega reda stolpcev

Če želite spremeniti vrstni red stolpcev v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika), izberite stolpec, ki ga želite premakniti, in kliknite puščico navzgor ali navzdol.  (S puščicama na vrhu in dnu premaknete stolpec na vrh ali na dno seznama.)

Podatkovni stolpec na vrhu seznama [Column Display Order] (Vrstni red prikaza stolpcev) bo prikazan v prvem stolpcu tabele [Patient Lookup] (Iskanje bolnika). Podatkovni stolpec na dnu bo prikazan v zadnjem stolpcu v tabeli.

Zaključek nastavitve za iskanje bolnika

Ko so na seznamu [Column Display Order] (Vrstni red prikaza stolpcev) vsi želeni podatki v pravilnem vrstnem redu, kliknite **[OK]** (V redu).

V tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika) bodo prikazani izbrani podatki v izbranem vrstnem redu stolpcev.

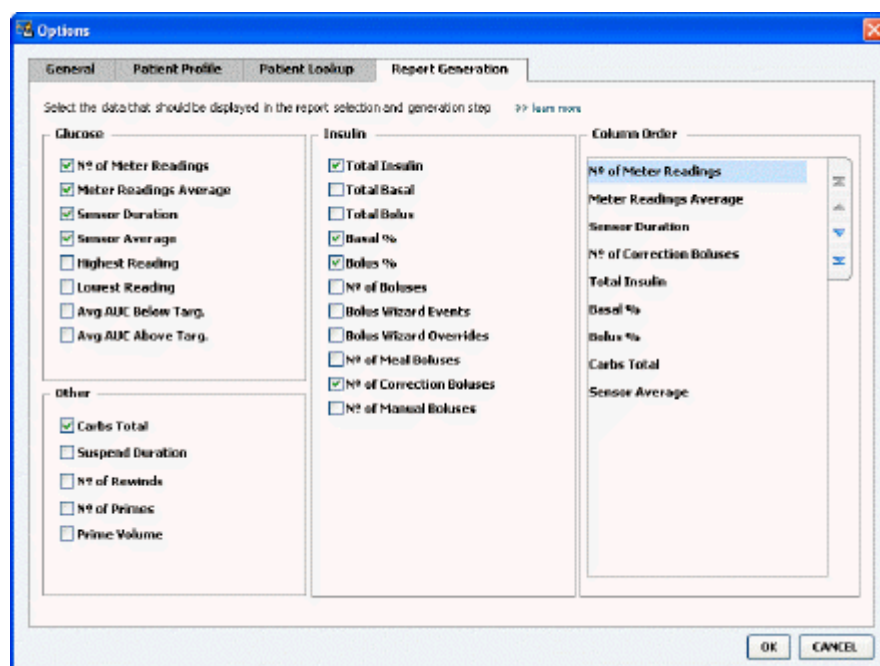
Nastavitve ustvarjanja poročila

Podatkovna tabela je prikazana v oknu [Select and Generate Reports] (Izberite in ustvarite poročila). Ta tabela se uporablja med ustvarjanjem poročila. Vključuje dnevne podatke iz bolnikovih naprav in po potrebi tudi iz njihovega računa v programu CareLink Personal. S podatki v tej tabeli boste lažje določili, za katere dneve potrebujete dnevno podrobno poročilo. Prav tako se boste na podlagi teh podatkov lažje odločili, katera druga poročila bi bilo dobro ustvariti.

Vaša zdravstvena ustanova lahko prilagodi podatke, ki so prikazani v tej tabeli, tudi vrstni red prikaza, tako da bo razvidno, kaj je za vas najpomembnejše.

OPOMBA: Če želite videti, kako te nastavitve vplivajo na podatkovno tabelo med ustvarjanjem poročila, glejte Izbiranje vrst poročil in vključenih datumov na strani 43.

- 1 Izberite **[Tools] (Orodja) > [Options] (Možnosti)**.
- 2 Kliknite zavihek **[Report Generation] (Ustvarjanje poročila)**. Prikaže se spodnje okno.



Izbiranje podatkov za prikaz


S potrditvenimi polji izberite vrsto podatkov, ki jih želite prikazati, ali odstranite podatke, ki jih ne želite prikazati v podatkovni tabeli.

Ti podatki so na voljo za vključitev v podatkovno tabelo.

Ime stolpca	Definicija
[Nº of Meter Readings] (Št. meritev z merilnikom)	Število meritev za določen datum, izmerjenih z vključenimi napravami.
[Meter Readings Average] (Povprečje meritev z merilnikom)	Povprečje meritev glukoze, izmerjenih z vključenimi napravami.
[Sensor Duration] (Trajanje senzorja)	Časovno obdobje na določen dan, za katerega je bil zabeležen datum senzorja. Vrednosti so -- (nič), 0:05 – 24:00.
[Sensor Average] (Povprečje senzorja)	Povprečje meritev senzorja, izmerjenih na določen dan.
[Highest Reading] (Najvišja meritev)	Najvišja izmerjena vrednost glukoze (izmerjena s senzorjem ali merilnikom) za ta dan.
[Lowest Reading] (Najnižja meritev)	Najnižja izmerjena vrednost glukoze (izmerjena s senzorjem ali merilnikom) za ta dan.
[Avg AUC Below Target] (Povprečna AUC je pod ciljnim območjem)	Povprečno območje pod krivuljo (AUC) je pod bolnikovim ciljnim območjem.
[Avg AUC Above Target] (Povprečna AUC je nad ciljnim območjem)	Povprečno območje pod krivuljo (AUC) je nad bolnikovim ciljnim območjem.
[Total Carbs] (Skupno število ogljikovih hidratov)	Vsota vseh ogljikovih hidratov (zaokroženo na gram natančno ali na 0,1 enote zamenjave, odvisno od uporabljene merske enote), zabeleženih na določen dan prek dogodkov funkcije Bolus Wizard ali označevalcev ogljikovih hidratov v črpalki ali nadzorni napravi Guardian.
[Suspend Duration] (Trajanje ustavitve)	Trajanje ustavitve črpalke na določen datum. Vrednosti so -- (ni podatkov), 0:01 – 24:00.
[Nº of Rewinds] (Št. previjanj)	Število previjanj na določen datum.
[Nº of Primes (or Fills)] (Št. polnjenj):	Število polnjenj na določen datum.
[Prime (or Fill) Volume (U)] (Prostornina za polnjenje (E))	Skupna prostornina insulina, ki je bil porabljen za polnjenje na določen datum.
[Total Insulin (U)] (Skupni insulin (E))	Skupna prostornina insulina, dovedena na določen dan po podatkih črpalke.
[Total Basal (U)] (Skupni bazalni insulin (E))	Skupna prostornina bazalnega insulina, dovedenega na določen dan (skupni dovedeni insulin minus vsota vsega dovedenega bolusnega insulina).
[Total Bolus (U)] (Skupni bolus (E))	Skupna prostornina insulina, dovedena za boluse na določen dan po podatkih črpalke.
[Basal %] (Bazalni insulin v %)	Prikazuje razmerje (v celotnih odstotnih vrednostih) med bazalnim insulinom in skupnim insulinom.
[Bolus %] (Bolusni insulin v %)	Prikazuje razmerje (v celotnih odstotnih vrednostih) med bolusnim insulinom in skupnim insulinom.
[Nº of Boluses] (Št. bolusov)	Število bolusov, dovedenih na določen dan.
[Bolus Wizard Events] (Dogodki funkcije Bolus Wizard)	Skupno število dogodkov funkcije Bolus Wizard na določen dan.

Ime stolpca	Definicija
[Bolus Wizard Overrides] (Prekoračitve v funkciji Bolus Wizard)	Število dogodkov funkcije Bolus Wizard, kjer se količina dovedenega insulina razlikuje od priporočene količine.
[Nº of Meal Boluses] (Št. bolusov ob obroku)	Število dogodkov funkcije Bolus Wizard, pri katerih je količina ogljikovih hidratov večja od nič, na določen dan.
[Nº of Correction Boluses] (Št. korekcijskih bolusov)	Število dogodkov funkcije Bolus Wizard, pri katerih je korekcijski odmerek večji od nič, na določen dan.
[Nº of Manual Boluses] (Št. ročnih bolusov)	Število bolusov, dovedenih na določen dan, ki niso bili bolusi, dovedeni s funkcijo Bolus Wizard.

Spreminjanje vrstnega reda stolpcev

Če želite spremeniti vrstni red stolpcev v podatkovni tabeli, izberite stolpec, ki ga želite premakniti, in kliknite puščico navzgor ali navzdol.  (S puščicama na vrhu in dnu premaknete stolpec na vrh ali na dno seznama.)

OPOMBA: Elementi na vrhu seznama [Column Order] (Vrstni red stolpcev) bodo prikazani v prvem stolpcu podatkovne tabele. Elementi na dnu bodo prikazani v zadnjem stolpcu podatkovne tabele.

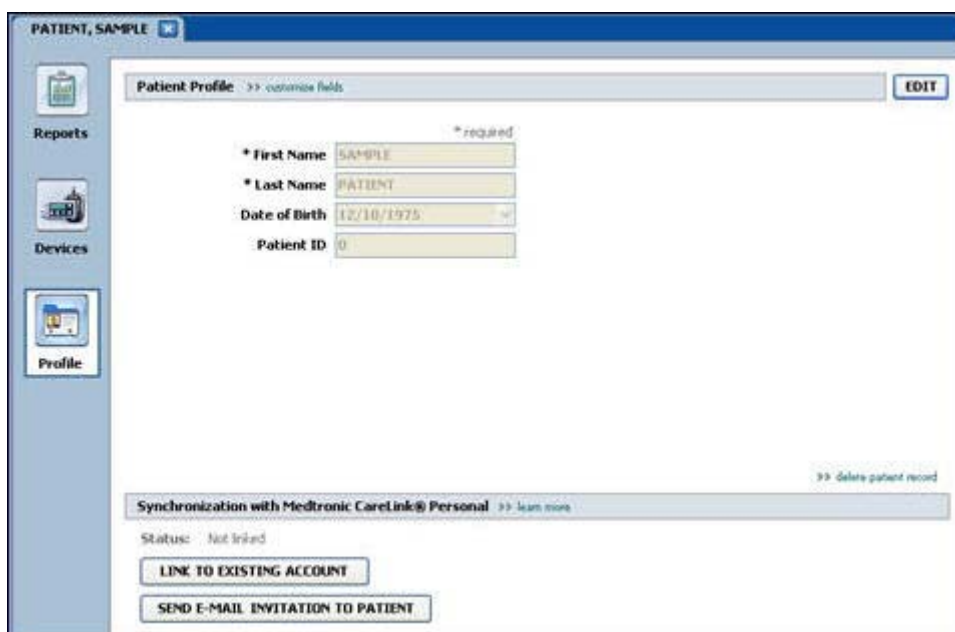
Zaključek nastavitve ustvarjanja poročila

Ko so na seznamu [Column Order] (Vrstni red stolpcev) vsi želeni podatki v pravilnem vrstnem redu, kliknite **[OK]** (V redu).

V podatkovni tabeli bodo prikazani izbrani podatki v izbranem vrstnem redu stolpcev.

Delovni prostor [Profile] (Profil)

Profil je podoben naslovnici zdravstvene kartoteke. Na njem so podatki o bolniku, kot sta ime in datum rojstva. Podatke iz naprave lahko zberete in iz njih ustvarite poročila o zdravljenju šele, ko ustvarite profil.



The screenshot shows a web-based form for creating a patient profile. The form is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. The form fields are:

- * First Name: SAMPLE
- * Last Name: PATIENT
- Date of Birth: 12/10/1975
- Patient ID: 0

There is a "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" section with a status of "Not linked" and a "learn more" link. Below this section are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT".

V delovnem prostoru [Profile] (Profil) lahko nastavite tudi povezavo do bolnikovega računa v programu CareLink Personal. Ko je povezava vzpostavljena, lahko kadar koli prenesete podatke, shranjene v bolnikovem računu CareLink Personal – brez prisotnosti bolnika.


Preden začnete

Profile bolnikov lahko prilagodite tako, da bodo v njih le tiste vrste podatkov, ki jih želite zbrati. Če želite izvedeti več o tem, glejte [Nastavitve profila bolnika na strani 14](#).

Ko nastavljate povezavo do bolnikovega računa CareLink Pro, potrebujete uporabniško ime in geslo. Te podatke vam mora dati bolnik.

Dodajanje novih profilov

Vsakič ko v sistem CareLink Pro dodate bolnika, morate zanj najprej izpolniti profil.

- 1 Izberite **[File] (Datoteka) > [New Patient] (Nov bolnik)** ali kliknite gumb **[Add Patient] (Dodaj bolnika)**. 

Prikaže se delovni prostor **[Profile] (Profil)**.

OPOMBA: Če želite dodati ali spremeniti polja v profilu bolnika, kliknite [customize fields] (prilagodi polja). Glejte Nastavitve profila bolnika na strani 14.

- 2 Izpolnite polja v razdelku **[Patient Profile] (Profil bolnika)**.
- 3 Kliknite **[SAVE] (SHRANI)**.

Profil novega bolnika je dodan v zbirko podatkov CareLink Pro. Prikaže se sporočilo, ki potrjuje, da je profil shranjen.

Izpolnjevanje obveznih polj

- 1 Če takrat, ko shranite profil bolnika, obvezno polje ni izpolnjeno, se zraven tega polja prikaže sporočilo. Profila ne bo mogoče shraniti, dokler polja ne izpolnite.
- 2 Izpolnite polje.
- 3 Kliknite **[SAVE] (SHRANI)**.
- 4 Ko se prikaže potrditveno sporočilo, kliknite **[OK] (V redu)**.

Urejanje profilov bolnikov

- 1 Prepričajte se, da je odprt bolnikov delovni prostor **[Profile] (Profil)**.
- 2 Kliknite **[EDIT] (URED)**.
- 3 Po potrebi uredite podatke v razdelku **[Patient Profile] (Profil bolnika)**.
- 4 Kliknite **[SAVE] (SHRANI)**.

Prikaže se sporočilo, ki potrjuje, da je profil shranjen.

Brisanje podatkov o bolniku iz sistema

- 1 Prepričajte se, da je odprt bolnikov delovni prostor **[Profile] (Profil)**.
- 2 Prepričajte se, da gre za bolnika, ki ga želite izbrisati. Ko izbrisate profil bolnika, so izbrisani tudi vsi njegovi podatki iz zbirke podatkov CareLink Pro; tega ni mogoče razveljaviti.
- 3 Kliknite **>>[delete patient record]** (izbriši zapis bolnika) nad razdelkom za sinhronizacijo v profilu.

Prikaže se sporočilo, ki vas opozori, da bodo z izbrisom zapisa izbrisani tudi vsi podatki o bolniku.

- 4 Če želite izbrisati zapis bolnika, kliknite **[Yes]** (Da).

Povezovanje s programom CareLink Personal

Če vam bolnik dovoli, lahko nastavite povezavo do njegovega računa CareLink Personal. S tem spletnim orodjem lahko bolniki naložijo in shranijo podatke iz naprave ter ustvarijo številna poročila o poteku zdravljenja.

Ko se povežete z bolnikovim računom CareLink Personal, lahko prenesete njegove podatke iz naprave, ki so tam shranjeni. Ta možnost je nadvse koristna pri ustvarjanju poročil o poteku zdravljenja v programu CareLink Pro med posameznimi pregledi. Poleg tega ne bo treba brati podatkov iz bolnikove naprave med pregledom.

Če bolnik še nima računa v CareLink Personal, mu lahko pošljete e-poštno vabilo, naj ga ustvari.

Povezovanje z obstoječim računom

OPOMBA: Te korake izvedite ob prisotnosti bolnika.

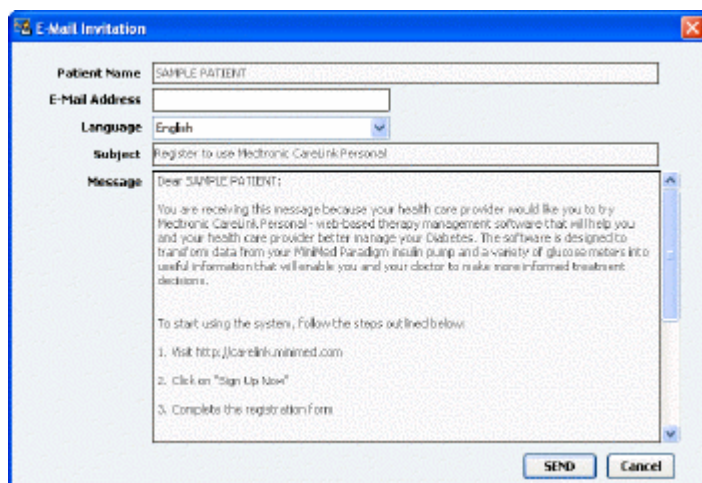
- 1 Prepričajte se, da imate vzpostavljeno povezavo z internetom.
- 2 Odprite bolnikov delovni prostor **[Profile]** (Profil).
- 3 Prepričajte se, da so vsa obvezna polja v razdelku **[Patient Profile]** (Profil bolnika) izpolnjena.
- 4 Kliknite **[LINK TO EXISTING ACCOUNT]** (VZPOSTAVI POVEZAVO Z OBSTOJEČIM RAČUNOM). Prikaže se prijavno okno programa CareLink Personal.
- 5 Bolnik naj naredi to:
 - a. vnese svoje uporabniško ime in geslo;
 - b. klikne **[Sign In]** (Vpis).Prikaže se stran **[Grant Access]** (Odobri dostop), ki temelji na bolnikovi začetni nastavitvi jezika in območja.
- 6 Bolnik naj naredi to:
 - a. Prebere **Terms of use (pogoje uporabe)**.
 - b. S klikom potrdi polje zraven možnosti **[I agree to the Terms of Use above...]** (Soglašam z zgornjimi pogoji uporabe ...).
 - c. Klikne **[Grant Access]** (Odobri dostop).
 - d. Vas obvesti, ko se prikaže stran **[Thank You]** (Hvala).
- 7 Po potrebi lahko pogoje uporabe za bolnika natisnete tako, da kliknete gumb **[Print]** (Natisni). Zdaj ste povezani z bolnikovim računom v programu CareLink Personal.

Pošiljanje e-poštnega vabila

Če želite bolniku poslati e-poštno sporočilo z vabilom, naj ustvari račun v programu CareLink Personal, sledite tem korakom:

- 1 Odprite bolnikov delovni prostor **[Profile]** (Profil).

- 2 Prepričajte se, da so vsa obvezna polja v razdelku **[Patient Profile]** (Profil bolnika) izpolnjena.
- 3 Kliknite **[SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT]** (POŠLJITE BOLNIKU E-POŠTNO VABILO).



- 4 Polja **[Patient Name]** (Ime bolnika), **[Email Address]** (E-poštni naslov) in **[Language]** (Jezik) morajo biti pravilno izpolnjena.
- 5 Kliknite **[SEND]** (POŠLJI).

V področju stanja v bolnikovem profilu se prikaže potrdilo o poslanem e-poštnem sporočilu.


Pridobivanje podatkov iz povezanega računa

Če imate vzpostavljeno povezavo z bolnikovim računom CareLink Personal, bodo vsi novi podatki iz računa samodejno poslani vsakič, ko bolnikov profil odprete v programu CareLink Pro.

OPOMBA: To zagotovite tako, da izberete [Tools] (Orodja) > [Options] (Možnosti) > [General] (Splošno) in se prepričate, da je potrjeno polje pred možnostjo [Synchronize with CareLink Personal] (Sinchroniziraj s sistemom CareLink Personal).

Ta postopek ponovite vedno, kadar želite pridobiti bolnikove podatke iz programa CareLink Personal, ko odprete njegov profil:

- 1 Prepričajte se, da je odprt bolnikov delovni prostor **[Profile]** (Profil) in da imate vzpostavljeno povezavo z internetom.
- 2 Izberite **[Tools] (Orodja) > [Synchronize Patient Data] (Sinchroniziraj bolnikove podatke).**

Ikona za sinchronizacijo  na zavihku bolnika se zavrti. Ko se ikona ustavi, je postopek dokončan.

OPOMBA: Če vam bolnik ne želi več omogočiti dostopa do svojih podatkov v računu CareLink Personal, se prikaže sporočilo, da vas obvesti o tem.

- 3 Vsi dodatni podatki, ki jih pridobite iz računa v programu CareLink Personal, bodo prikazani v bolnikovih poročilih.

Prekinjanje povezave med bolnikovim računom v sistemu CareLink Personal in sistemom CareLink Pro

Povezavo med bolnikovim računom v sistemu CareLink Personal in sistemom CareLink Pro lahko prekinete. Ta možnost je na voljo le, ko je bolnik že povezan. Tako sistemu CareLink Pro preprečite, da bi še naprej prenašal podatke iz bolnikovega računa v sistemu CareLink Personal. To ne vpliva na bolnikovo osebno uporabo računa CareLink Personal.

- 1 Odprite bolnikov zapis in odprite delovni prostor **[Profile]** (Profil).
- 2 Kliknite **[UNLINK ACCOUNT]** (PREKINI POVEZAVO Z RAČUNOM).
- 3 V potrditvenem sporočilu kliknite [Yes] (Da). Bolnikov osebni profil ni več povezan s programom CareLink Pro.

Stanje se spremeni v **[Not linked]** (Ni povezano) in prikažeta se gumba **[LINK TO EXISTING ACCOUNT]** (VZPOSTAVI POVEZAVO Z OBSTOJEČIM RAČUNOM) in **[SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT]** (POŠLJI BOLNIKU E-POŠTNO VABILO).

Nastavitev strojne opreme

Če želite podatke prebrati neposredno iz naprave, potrebujete bolnikovo napravo in vse kable ali komunikacijske naprave, potrebne za prenos podatkov v računalnik.

Če pa je bolnik prenesel podatke iz naprave v račun CareLink Personal, lahko pridobite podatke tako, da se povežete z njegovim računom. Če se želite povezati z bolnikovim računom CareLink Personal, glejte [Povezovanje s programom CareLink Personal na strani 22](#).

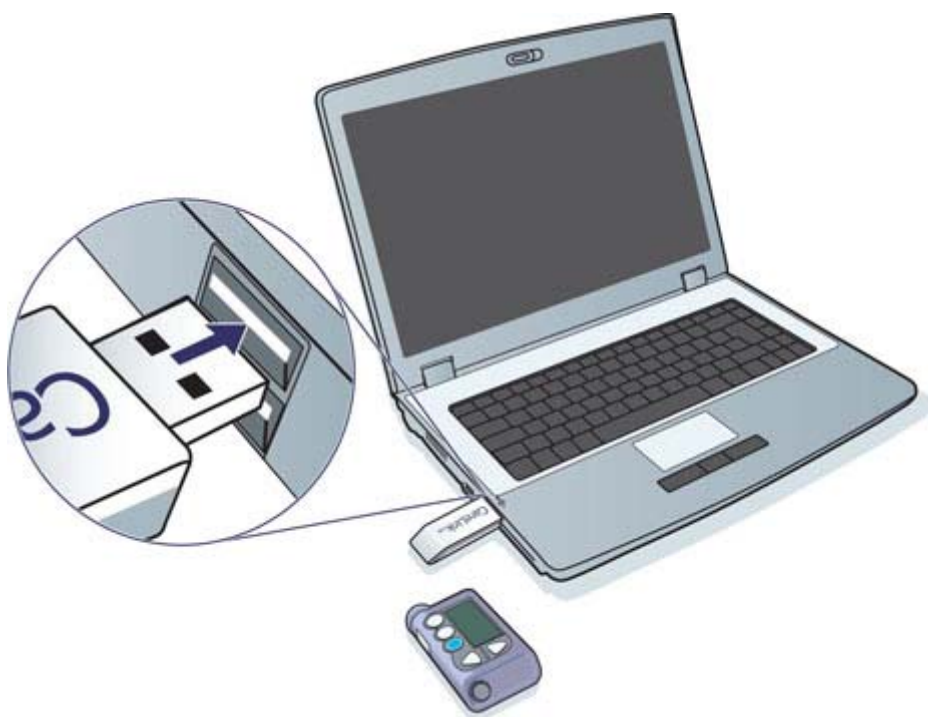
Povezovanje naprav

Oglejte si diagram pregleda, da dobite približno predstavo, kako morajo biti nastavljene naprave, da lahko komunicirajo z računalnikom. V diagramih v nadaljevanju so prikazani posamezni vidiki komunikacije z napravo.

Če želite več podrobnosti, sledite navodilom, ki so prikazana v programu CareLink Pro, ko berete podatke iz naprav.

Pregled nastavitve strojne opreme

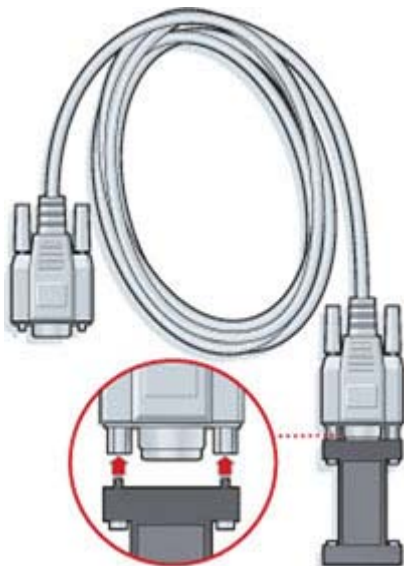
V tem primeru je prikazana naprava CareLink USB, ki se uporablja za komunikacijo med črpalko in računalnikom.



Primeri serijske kableske povezave in kableske povezave USB:



Dodatni kabel ComLink za uporabo s črpalkami serije Paradigm:

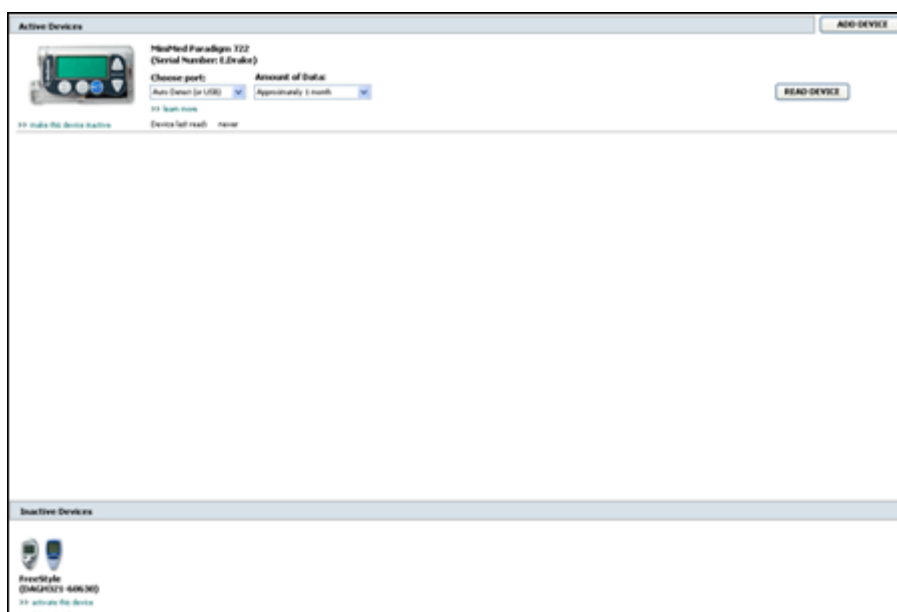


Dodatna komunikacijska postaja Com-Station za uporabo s črpalko Medtronic MiniMed 508



Delovni prostor [Devices] (Naprave)

Informacije, ki jih potrebujete, če želite prebrati podatke o bolnikovi napravi (na primer znamka, model, serijska številka) so shranjene v delovnem prostoru [Devices] (Naprave). Tako vam jih ne bo treba vnesti vsakič, ko boste želeli brati podatke iz naprave.



Naprave so v delovnem prostoru [Devices] (Naprave) shranjene na enem od dveh seznamov – [Active Devices] (Aktivne naprave) ali [Inactive Devices] (Neaktivne naprave). Ko dodate napravo, je samodejno postavljena na seznam [Active Devices] (Aktivne naprave). Podatke lahko berete le iz naprav na seznamu [Active Devices] (Aktivne naprave). To so najverjetneje naprave, ki jih bolnik trenutno uporablja.

Druge bolnikove naprave, ki jih bolnik trenutno ne uporablja, lahko shranite na seznam [Inactive Devices] (Neaktivne naprave). Tako boste ohranili informacije o njih. Te naprave lahko kadar koli dodate med aktivne.

Pređen začnete

Delovni prostor [Devices] (Naprave) lahko za bolnika odprete šele, ko je v sistemu shranjen njegov profil. Glejte [Dodajanje novih profilov na strani 21](#).


Če želite dodati napravo ali prebrati podatke neposredno iz nje, mora biti vzpostavljena komunikacija med napravo in računalnikom. Glejte [Povezovanje naprav na strani 25](#), kjer je razloženo, kako vzpostavite komunikacijo med napravo in računalnikom.

Dodajanje naprave

Iz bolnikovega računa CareLink Personal lahko pridobite tudi podatke za napravo, ki še ni dodana. Ta naprava bo samodejno dodana, ko bodo sinhronizirani podatki med programoma CareLink Personal in CareLink Pro.

OPOMBA: Na enega bolnika je lahko le ena aktivna črpalka. Če dodate novo črpalko, bo obstoječa premaknjena na seznam neaktivnih.

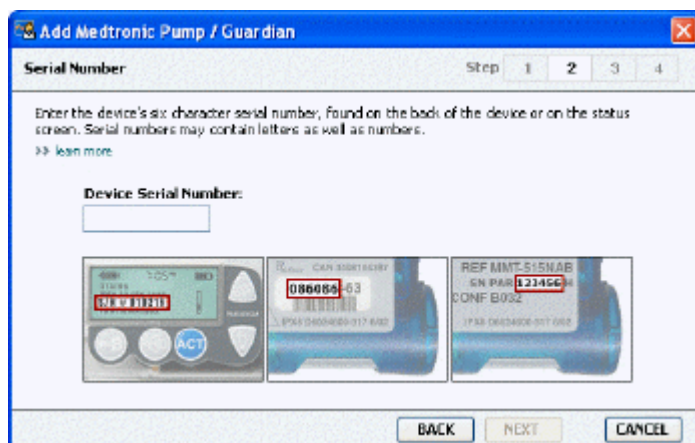
Dodajanje črpalke Medtronic ali nadzorne naprave Guardian

- 1 Prepričajte se, da je naprava, ki jo dodajate, nastavljena za komunikacijo z računalnikom. (Glejte [Povezovanje naprav na strani 25](#), kjer je prikazan postopek povezave.)
- 2 Kliknite kartico bolnika ali dvokliknite bolnikovo ime v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika).
- 3 Kliknite **[Devices]**  (Naprave), da odprete bolnikov delovni prostor [Devices] (Naprave).
- 4 Kliknite **[ADD DEVICE]** (DODAJ NAPRAVO).
- 5 Izberite **[Medtronic Pump/Guardian]** (Črpalka Medtronic/Guardian). Prikaže se čarovnik **[Add Medtronic Pump/Guardian] (Dodajanje črpalke Medtronic/Guardian)**.



OPOMBA: Model črpalke je naveden na zadnji strani ali zaslonu črpalke.

- Izberite gumb, da določite napravo, ki jo boste dodali.
Če izberete možnost **[MiniMed 508 pump] (Črpalka MiniMed 508)**, začnite z 9. korakom.
- Kliknite **[NEXT] (NAPREJ)**. Prikaže se stran **[Serial Number] (Serijska številka)**.



OPOMBA: Če ne vnesete pravilne serijske številke, se prikaže sporočilo o napaki. Oglejte si primere na tej strani in se prepričajte, da vnašate pravilne podatke z zadnje strani črpalke. Če je treba, ponovno vnesite šest znakov.

- Pri iskanju šestmestne serijske številke na napravi, ki jo dodajate, si pomagajte s primeri na tej strani. (Če želite dodatno pomoč pri iskanju, kliknite >>**[learn more]** (več o tem).) Vnesite šest znakov v polje **[Device Serial Number] (Serijska številka naprave)**.
- Kliknite **[NEXT] (NAPREJ)**. Prikaže se stran **[Communication Options] (Možnosti komunikacije)**, podobna tej.



- Kliknite spustni meni **[Choose Port] (Izberite vrata)** in izberite vrata, na katera je na računalniku priključen vmesnik ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB ali Com-Station. Če niste prepričani, katera vrata morate izbrati, izberite **[Auto Detect (or USB)] (Samodejno zaznaj (ali USB))**.

- 11 Kliknite **[NEXT]** (NAPREJ). Prikaže se stran **[Test Connection]** (Preskusi povezavo), podobna tej.



- 12 Sledite morebitnim navodilom in kliknite **[TEST]** (PRESKUSI).
Prikaže se sporočilo, ali je bila povezava uspešna. Če je bila, pojdite na naslednji korak.

OPOMBA: Med preskusom niso prebrani podatki iz črpalke, ampak je le preverjeno, ali je povezava med črpalke in računalnikom pravilna.

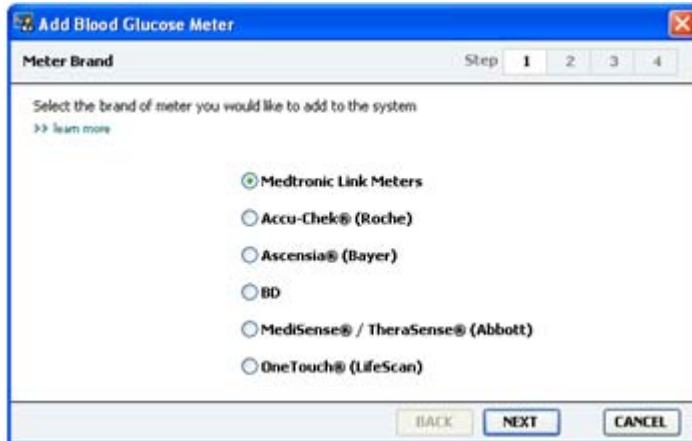
Če ni, se prepričajte, da je strojna oprema med napravo in računalnikom pravilno priključena. Kliknite **[BACK]** (NAZAJ) na straneh v čarovniku in se prepričajte, da so vneseni podatki o napravi pravilni.

- 13 Kliknite **[DONE]** (KONČANO).
Merilnik je dodan na bolnikov seznam **[Active Devices]** (Aktivne naprave).

Dodajanje merilnika

- 1 Kliknite kartico bolnika ali dvokliknite bolnikovo ime v tabeli **[Patient Lookup]** (Iskanje bolnika).
- 2 Prepričajte se, da je med merilnikom, ki ga dodajate, in računalnikom vzpostavljena komunikacija. (Glejte *Povezovanje naprav na strani 25*, kjer je prikazan postopek povezave.)
- 3 Kliknite gumb **[Devices]** (Naprave), da odprete bolnikov delovni prostor **[Devices]** (Naprave).
- 4 Kliknite gumb **[ADD DEVICE]** (DODAJ NAPRAVO).

- 5 Izberite **[Blood Glucose Meter] (Merilnik glukoze v krvi)**. Prikaže se čarovnik **[Add Blood Glucose Meter]** (Dodajanje merilnika glukoze v krvi).



- 6 Kliknite gumb pred ustrezno znamko merilnika.
- 7 Kliknite **[NEXT]** (NAPREJ). Prikaže se stran **[Meter Model]** (Model merilnika) (stran je odvisna od izdelovalca merilnika).



- 8 Izberite model merilnika, ki ga dodajate.

- 9 Kliknite **[NEXT]** (NAPREJ). Prikaže se stran **[Communication Options]** (Možnosti komunikacije).



OPOMBA: Izberete lahko le možnosti, veljavne za merilnik, ki ga dodajate.

- 10 Kliknite spustni meni **[Choose Port]** (Izberite vrata) in izberite vrata, na katera je na računalnik priključen ComLink, Paradigm Link ali CareLink USB. Če niste prepričani, katera vrata morate izbrati, izberite **[Auto Detect (or USB)] (Samodejno zaznaj (ali USB))**.
- 11 Kliknite **[NEXT]** (NAPREJ). Prikaže se stran **[Test Connection]** (Preskusi povezavo).



- 12 Sledite navodilom za merilnik in kliknite **[TEST]** (PRESKUSI).
Prikaže se sporočilo, ali je bila povezava uspešna. Če je bila, pojdite na naslednji korak.
Če ni, se prepričajte, da je strojna oprema med napravo in računalnikom pravilno priključena.
V čarovniku kliknite **[BACK]** (NAZAJ) in se prepričajte, da so vneseni podatki pravilni.

13 Kliknite **[DONE]** (KONČANO).

Merilnik je dodan na bolnikov seznam [Active Devices] (Aktivne naprave).

Nastavljanje naprave kot aktivne ali neaktivne

Bolnikove naprave lahko po potrebi premikate med seznamoma [Active Devices] (Aktivne naprave) in [Inactive Devices] (Neaktivne naprave). Če želite iz naprave brati podatke, mora biti aktivna.

Na seznamu [Active Devices] (Aktivne naprave) je lahko poljubno število merilnikov, a le ena črpalka. Preden dodate novo črpalko, se prepričajte, da res želite deaktivirati trenutno aktivno.

Deaktiviranje naprave

- 1 Kliknite kartico bolnika ali dvokliknite bolnikovo ime v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika).
- 2 Kliknite gumb **[Devices]** (Naprave), da odprete bolnikov delovni prostor [Devices] (Naprave). Naprave so morda navedene pod imenom enakovredne naprave. Glejte [Podprte naprave na strani 2](#).
- 3 Pod napravo, ki jo želite deaktivirati, kliknite >>**[make this device inactive]** (deaktiviraj napravo). Naprava je premaknjena na seznam **[Inactive Devices]** (Neaktivne naprave).

Ponovno aktiviranje naprave

- 1 Kliknite kartico bolnika ali dvokliknite bolnikovo ime v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika).
- 2 Kliknite gumb **[Devices]** (Naprave). Prikaže se bolnikov delovni prostor **[Devices]** (Naprave). Naprave so morda navedene pod imenom enakovredne naprave. Glejte [Podprte naprave na strani 2](#).
- 3 Pod napravo, ki jo želite aktivirati, kliknite >>**[activate this device]** (aktiviraj napravo). Naprava je premaknjena na seznam **[Active Devices]** (Aktivne naprave).

Brisanje naprave

S temi koraki boste napravo in podatke iz nje izbrisali iz delovnega prostora [Devices] (Naprave) in sistema CareLink Pro:

- 1 Kliknite kartico bolnika ali dvokliknite bolnikovo ime v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika).
- 2 Kliknite gumb **[Devices]** (Naprave), da odprete bolnikov delovni prostor **[Devices]** (Naprave). Naprave so morda navedene pod imenom enakovredne naprave. Glejte [Podprte naprave na strani 2](#).
- 3 Prepričajte se, da je naprava na seznamu **[Inactive Devices]** (Neaktivne naprave). Če ni, pod njenim imenom kliknite >>**[Inactivate this device]** (Deaktiviraj to napravo).

4 Pod napravo, ki jo želite izbrisati, kliknite >>**[delete this device]** (izbriši napravo). Prikaže se sporočilo, ki vas opozori, da bodo naprava in vsi podatki iz nje odstranjeni iz zapisa bolnika.

5 Če želite izbrisati napravo, kliknite **[YES]** (DA).

Naprava in podatki iz nje so odstranjeni iz delovnega prostora **[Devices]** (Naprave) in iz sistema CareLink Pro. Podatki iz te naprave niso več na voljo za uporabo v poročilih.

Branje podatkov iz naprave

En način za pridobivanje podatkov iz naprave je, da se povežete z bolnikovim obstoječim računom CareLink Personal. (Glejte [Povezovanje s programom CareLink Personal na strani 22.](#)) Drugi način pa je, da podatke preberete neposredno iz naprave, kot je opisano tukaj.

Podatke iz bolnikove naprave lahko CareLink Pro prebere, če je naprava na seznamu [Active Devices] (Aktivne naprave) in če je vzpostavljena komunikacija med njo in računalnikom. Ko pridobite podatke, lahko iz njih ustvarite poročila, iz katerih boste lahko ocenili bolnikovo vodenje zdravljenja. Kratek opis razpoložljivih poročil je na voljo v razdelku [O poročilih na strani 44](#) .

S sistemom CareLink Pro lahko pridobite te podatke iz insulinske črpalke:

- različne nastavitve v črpalci, kot so način opozoril, glasnost piskov in prikaz časa;
- količine dovedenega bazalnega insulina;
- bolusni odmerki;
- vnosi s funkcijo Bolus Wizard;
- količine polnjenja;
- trajanje ustavitve;
- ravni glukoze, izmerjene s črpalkami s senzorskimi funkcijami v določenem obdobju.

Sistem lahko zbira tudi podatke iz sistema Guardian REAL-Time, vključno s temi:

- ravni glukoze, izmerjene s senzorjem;
- vrednosti koeficienta senzorja;
- faktorji umerjanja senzorja;
- označevalci obrokov;
- odmerki insulina.

Poleg tega pa lahko med branjem iz naprave v sistem naložite različne informacije, shranjene v merilniku glukoze v krvi.

OPOZORILO: Prekličite ali dokončajte začasne bazalne odmerke ali aktivne boluse in izbrišite aktivne alarme. Črpalka bo med branjem začasno ustavljena. Ko je branje dokončano, se prepričajte, da črpalka ponovno deluje.

POZOR: Med branjem iz črpalke ne uporabljajte njenega daljinskega upravljalnika. Če je baterija črpalke skoraj prazna, črpalka ne bo poslala podatkov v osebni računalnik. Če stanje označuje, da je baterija skoraj prazna, jo zamenjajte.

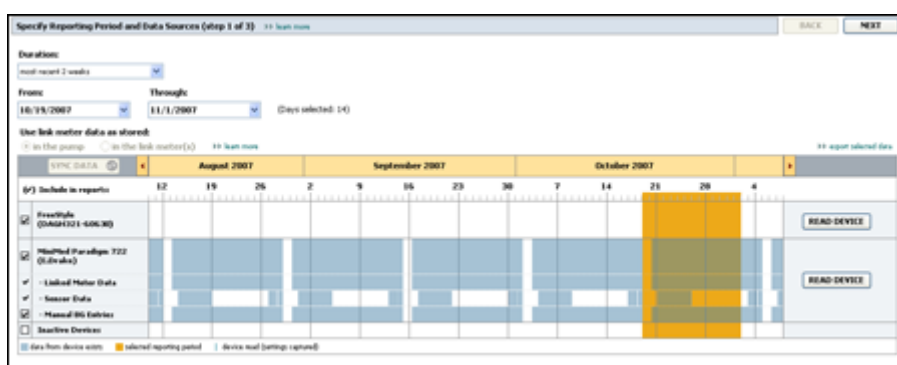
- 1 Kliknite kartico bolnika ali dvokliknite bolnikovo ime v tabeli [Patient Lookup] (Iskanje bolnika).
- 2 Prepričajte se, da je med bolnikovo napravo in računalnikom vzpostavljena komunikacija. (Glejte [Povezovanje naprav na strani 25.](#))
- 3 Kliknite gumb **[Devices]** (Naprave), da odprete bolnikov delovni prostor **[Devices]** (Naprave). Naprave so morda navedene pod imenom enakovredne naprave. Glejte [Podprte naprave na strani 2.](#)
- 4 Na seznamu **[Active Devices]** (Aktivne naprave) poiščite napravo, iz katere želite prenesti podatke, in se prepričajte, da so podatki v razdelku **[Choose port]** (Izberite vrata) pravilni. Če ste izbrali črpalko, kliknite spustni meni **[Amount of Data]** (Količina podatkov) in izberite, koliko podatkov iz črpalke naj sistem CareLink Pro prebere.
- 5 Kliknite gumb **[READ DEVICE]** (PREBERI NAPRAVO).
- 6 Sledite morebitnim navodilom za napravo in kliknite **[OK]** (V redu).
- 7 CareLink Pro prikaže vrstico napredka, ki se posodablja glede na to, kolikšen del postopka branja iz naprave je dokončan.

Če med branjem iz naprave kliknete **[CANCEL]** (PREKLIČI), se prikaže sporočilo, ki opozarja, da lahko prekinitev dejanja povzroči izgubo vseh že prebranih podatkov. Če želite znova začeti s prenosom podatkov, kliknite gumb **[READ DEVICE]** (PREBERI NAPRAVO).
 - Če želite preklicati, kliknite **[YES]** (DA).
 - Če želite nadaljevati branje podatkov iz naprave, kliknite **[NO]** (NE).Ko sistem konča branje podatkov iz naprave, se prikaže sporočilo, da je branje končano.
- 8 Kliknite **[OK]** (V redu).
 - Če ste podatke brali iz črpalke, sledite navodilom za preklon iz stanja ustavitve.

Če CareLink Pro ne more pridobiti podatkov iz naprave, glejte poglavje Odpravljanje napak, kjer so nadaljnja navodila.

Delovni prostor [Reports] (Poročila)

Programska oprema CareLink Pro omogoča številna poročila, ki vam pomagajo pri boljšem vodenju zdravljenja sladkorne bolezni pri bolniku. Podatki iz posameznih poročil temeljijo na podatkih, ki ste jih pridobili iz bolnikovih naprav in njihovih računov v programu CareLink Personal.



Poročila lahko ustvarite na zaslonu, jih pošljete neposredno v tiskalnik ali shranite kot datoteke TIFF ali PDF, ki jih priložite elektronskemu zdravstvenemu poročilu Electronic Medical Record (EMR). Z enim postopkom lahko ustvarite več vrst poročil.

Podatki, prikazani v teh poročilih, so zajeti iz bolnikovih naprav, iz računa CareLink Personal ali iz obojega.

OPOMBA: Več podrobnosti o delih poročila in primere poročil najdete v referenčnem vodniku po poročilih. Do referenčnega vodnika po poročilih dostopate iz programa CareLink Pro, tako da odprete [Help] (Pomoč) > [View Report Reference Guide (PDF)] (Pokaži referenčni vodnik po poročilih (PDF)), nato pa izberete ustrezen jezik.

Preden začnete

Če želite, da je v poročilu zajeto določeno časovno obdobje, potrebujete podatke iz bolnikove naprave za to obdobje. Preden ustvarite poročila, boste morda računalnik morali povezati z bolnikovo napravo, da iz nje pridobite najnovejše podatke.


Preden ustvarite poročilo, si podrobno oglejte korak **[Verify Report Settings]** (Preverjanje nastavitve poročila). Tukaj lahko še dodatno prilagodite poročilo, da bodo v njem zajeti želeni podatki o bolniku.

Ustvarjanje poročil

Informacije v spodnjih razdelkih vam bodo pomagale bolje razumeti poročila, ki so vam na voljo, in postopek ustvarjanja poročil.

Če poznate postopek ustvarjanja poročil in veste, katera poročila želite zagnati, lahko začnete ustvarjati poročila.

Odpiranje delovnega prostora [Reports] (Poročila)

Kliknite zavihek bolnika ali gumb **[Open Patient]** (Odpri bolnika)  in dvokliknite bolnikovo ime.

Prikaže se delovni prostor **[Reports]** (Poročila).

OPOMBA: Če se želite prepričati, da imate najnovejše podatke iz bolnikovega računa CareLink Personal, kliknite [SYNC DATA] (SINHRONIZIRAJ PODATKE).

Izbiranje obdobja poročanja

- 1 Če želite izbrati čas, ki naj bo zajet v poročilih, kliknite spustni meni **[Duration]** (Trajanje) in izberite trajanje. (Najdaljše trajanje je 12 tednov.)
- 2 Začetni in končni datum se nastavita samodejno, razen če izberete možnost **[custom date range]** (datumski obseg po meri).

OPOMBA: Če izberete datumski obseg, daljši od dovoljenega, se prikaže sporočilo o napaki. Prilagodite trajanje ali datume.

Če želite nastaviti datumski obseg po meri, kliknite spustni seznam **[From]** (Od) ali **[Through]** (Do) in izberite želeni mesec, datum ali leto.

Koledar podatkov

Območje koledarja podatkov v delovnem prostoru [Reports] (Poročila) prikazuje trimesečno okno s podatki za poročilo.

Modri stolpci predstavljajo podatke naprave. Oranžni stolpci predstavljajo izbrano obdobje poročanja. Prekrivanje podatkov iz naprave in obdobja poročanja pomeni, da imate podatke za nekatera ali vsa prikazana obdobja poročanja.

V območju koledarja podatkov so prvotno prikazani zadnji trije meseci. Če želite videti ostale mesece, kliknite puščične gumbе < > na poljubni strani mesecev.

Izbiranje izvirnih podatkov, ki jih želite vključiti

- Če bolnik uporablja merilnik GK, ki je povezan s črpalko, izberite eno od spodnjih možnosti, če želite v poročilo vključiti podatke iz merilnika GK:
 - [In the pump] (V črpalki):* Prednosti te možnosti so med drugim te, da morate prebrati le podatke iz bolnikove črpalke, da črpalka rezultatom meritev GK doda čas merjenja in da so rezultati neposredno vezani na katere koli izračune v funkciji Bolus Wizard. Slabost je ta, da lahko pride do težav pri komunikaciji med črpalko in povezanim merilnikom in zato rezultati GK za ta čas niso prikazani v poročilu. Če imate črpalko MiniMed Paradigm, starejšo od modelov 522/722, ne bodo v poročilih vključeni rezultati GK iz izračunov s funkcijo Bolus Wizard, glede katerih niste ukrepali.
 - [In the link meter(s)] (V povezanih merilnikih):* Prednost te možnosti je, da bodo v poročilo vključeni vsi rezultati, shranjeni v povezanem merilniku. Slabost je ta, da morate uri v črpalki in merilniku med seboj sinhronizirati, če želite povezati podatke iz merilnika in črpalke. Poleg tega morate podatke iz črpalke in povezanega merilnika prebrati ločeno.
- Če želite podatke iz naprave dodati v poročila, potrdite polje pred ustrezno napravo. Naprav, ki so bile na podlagi izbrane možnosti v 1. koraku izključene, ni mogoče več dodati. To spremenite tako, da izberete drugo možnost povezanega merilnika.
- Če želite podatke iz naprave izključiti iz poročil, počistite polje pred ustrezno napravo. Potrjenih polj, ki se nanašajo na možnost, izbrano v 1. koraku, ni mogoče počistiti. To spremenite tako, da izberete drugo možnost povezanega merilnika.

Preverjanje podatkov iz naprave

- Poglejte koledar podatkov v delovnem prostoru [Reports] (Poročil) in si oglejte, ali se oranžni stolpci, ki predstavljajo obdobje poročanja, prekrivajo z modrimi stolpci, ki predstavljajo podatke naprave.
- Če se vrstice prekrivajo za celotno obdobje poročanja, imate na voljo podatke za poročila. Kliknite **[NEXT]** (NAPREJ) in pojdite na razdelek *Preverjanje nastavitev poročila na strani 41*.

- 3 Če se vrstice ne prekrivajo ali se ne prekrivajo dovolj, imate na voljo spodnji možnosti:
 - prilagodite obdobje poročanja
 - pridobite dodatne podatke iz naprave

Pridobivanje dodatnih podatkov iz naprave

- 1 Če želite iz naprave pridobiti več podatkov, kliknite gumb **[READ DEVICE]** (PREBERI NAPRAVO) za napravo.

Prikaže se vrstica [Read Device] (Branje naprave).



OPOZORILO: Prekličite ali dokončajtečasne bazalne odmerke ali aktivne boluse in izbršite aktivne alarme. Črpalka bo med branjemčasno ustavljena. Ko je branje dokončano, se prepričajte, da črpalka ponovno deluje.

POZOR: Med branjem iz črpalke ne uporabljajte njenega daljinskega upravljalnika. Če je baterija črpalke skoraj prazna, črpalka ne bo poslala podatkov v osebni računalnik. Če je na zaslonu stanja naprave označeno, da je baterija skoraj prazna, jo zamenjajte.

- 2 Prepričajte se, da so podatki v polju **[Choose port]** (Izberite vrata) pravilni za to napravo. To nastavitvev spremenite tako, da kliknete spustni meni za polje in izberete drugo nastavitvev.
- 3 Prepričajte se, da je naprava povezana z računalnikom.
- 4 Če gre za črpalko, lahko določite, koliko podatkov naj bo prenesenih iz nje. Kliknite spustni meni **[Amount of Data]** (Količina podatkov) in izberite količino.

OPOMBA: Če izberete možnost [All available data] (Vsi razpoložljivi podatki), sistem prebere vse podatke v črpalci. S tem so prepisani morebitni podvojeni podatki v sistemu.

- 5 Kliknite **[READ DEVICE]** (PREBERI NAPRAVO). Pozorno preberite prikazano sporočilo, saj so v njem navodila za branje iz črpalke.
- 6 Sledite navodilom in kliknite **[OK]** (V redu).
Prikaže se vrstica napredka branja iz naprave.
Branje lahko kadar koli prekinete tako, da kliknete **[CANCEL]** (PREKLIČI).
Prikaže se sporočilo, da je branje končano.

7 Kliknite **OK** (V redu).

Podatki naprave so zdaj prikazani na koledarju podatkov.

8 Na vrhu delovnega prostora **[Reports]** (Poročila) kliknite **[NEXT]** (NAPREJ).

Prikaže se korak [Verify Report Settings] (Preverite nastavitve poročila). Tukaj se prepričate, da so nastavitve za bolnika pravilne, še preden ustvarite poročila.

Preverjanje nastavitvev poročila

1 Prepričajte se, da so nastavitve možnosti **Glucose Target (ciljne vrednosti glukoze)** ustrezne. Vnesite te vrednosti ali kliknite puščico navzgor ali navzdol v poljih **[Low]** (Nizko) in **[High]** (Visoko), da povišate ali znižate vrednosti.

OPOMBA: Označevalci rezultatov merilnika (| |) so prikazani na časovni premici bujenja in časa za spanje ter na časovni premici označevalcev obrokov. Ker nekatera poročila temeljijo na podatkih, ki so znotraj določenih obdobj obrokov, ur vstajanja in ur, ko gre bolnik spat, je pomembno, da so bolnikov dogodek iz funkcije Bolus Wizard in označevalci rezultatov merilnika ustrezno razvrščeni.

2 Če želite dodati novo obdobje obroka, kliknite **[ADD MEAL]** (DODAJ OBROK). Če želite spremeniti obstoječe obdobje obroka, kliknite znotraj enega od obdobj na časovni premici. Aktivira se urejevalnik obdobja obroka pod časovno premico.

OPOMBA: Vnesete lahko do pet obdobj obrokov. Privzeta obdobja so zajtrk, kosilo in večerja.

3 Vnesite besedilo ali kliknite puščici, da izberete zelene nastavitve.

Če želite te nastavitve uporabiti le za ta obrok, počistite polje zraven možnosti **[Use these parameters for all of this patient's meals]** (Uporabi te parametre za vse obroke tega bolnika).

- **[Meal Name] (Ime obroka):** ime, ki ga želite dodeliti obdobju obroka.
- **[Meal Time Period] (Časovno obdobje obroka):** ure, med katerimi bolnik zaužije obrok.
- **[Pre-Meal BG Target] (Ciljno območje GK pred obrokom) (mg/dl ali mmol/l):** spodnja in zgornja meja bolnikovega ciljnega območja glukoze v krvi pred obrokom.
- **[Pre-Meal Analysis Period] (Obdobje analize pred obrokom):** časovno obdobje, v katerem bo analizirana raven glukoze pred začetkom obroka. Vrednosti glukoze, zajete v tem času, bodo uporabljene v podrobni analizi poročila.
- **[Post-Meal BG Target] (Ciljno območje GK po obroku) (mg/dl ali mmol/l):** spodnja in zgornja meja bolnikovega ciljnega območja glukoze v krvi po obroku.
- **[Post-Meal Analysis Period] (Obdobje analize po obroku):** časovno obdobje, v katerem bo analizirana raven glukoze po obroku. Vrednosti glukoze, zajete v tem času, bodo uporabljene v podrobni analizi poročila.

Če želite spremeniti dolžino obstoječega obdobja obroka ali obdobja bujenja in spanja, kliknite začetno ali končno črto ter jo povlecite in spustite na drugem mestu na časovni premici.

OPOMBA: Obdobja obrokov se ne smejo prekrivati, lahko pa njihovi začetni in končni časi mejijo drug na drugega. Obdobja obrokov morajo biti dolga vsaj 60 minut.

- 4 Če želite nastavitve za ta obrok uporabiti za vse ostale bolnikove obroke, mora biti potrjeno polje ob možnosti **[Use these parameters for all of this patient's meals]** (Uporabi te parametre za vse obroke tega bolnika).
- 5 Ko ustvarite ali uredite obdobje obroka, kliknite **[SAVE]** (SHRANI).
- 6 Če želite odstraniti obdobje obroka, kliknite **[DELETE MEAL]** (IZBRIŠI OBROK). V potrditvenem sporočilu kliknite **[DELETE]** (IZBRIŠI).
- 7 CareLink Pro si lahko zapomni te nastavitve za bolnika do naslednjč, ko boste želeli ustvariti poročilo. Če jih želite shraniti za tega bolnika, kliknite **[SAVE SETTINGS]** (SHRANI NASTAVITVE).
- 8 Na vrhu delovnega prostora **[Reports]** (Poročila) kliknite **[NEXT]** (NAPREJ).

Naslednji korak v postopku je [Select and Generate Reports] (Izberite in ustvarite poročila). Na voljo sta seznam vrst poročil in podatkovna tabela, v kateri izberete določene dneve s podatki, ki jih želite vključiti v dnevna podrobna poročila ali jih izključiti iz njih.

Select and Generate Reports (step 3 of 3) 11 Jun 2018 [BACK] [GENERATE REPORTS]

Reference: a historical analysis of patient behavior throughout the reporting period.

Sensor & Meter Overview: a summary of blood glucose, sensor glucose, meals, and carbohydrates data.

Logbook: a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events.

Device Settings Snapshot: an overview of the device settings at the date in the Report.


Range: 10/27/2018 07:00 AM

Granularity:

Study Detail: a single-day report for each day selected below.

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (IU)	Ratio %	# of Carbohydrate Bulkers	Insulin Average (mg/dL)
10/27/2018	9	163	77	303	39.90	38%	3	170 & 177
10/27/2018	9	113	90	136	30.70	38%	--	--
10/27/2018	4	111	92	176	32.10	44%	--	--
10/27/2018	7	179	112	300	40.10	39%	--	--
10/27/2018	6	163	120	234	33.10	47%	--	--
10/27/2018	5	190	120	275	36.50	48%	3	--
10/27/2018	5	168	120	230	30.50	52%	3	--
10/27/2018	5	146	93	202	29.10	48%	3	--
10/27/2018	7	176	99	242	32.90	34%	3	76 & 4
10/27/2018	6	140	90	202	41.30	52%	3	137 & 34
10/27/2018	6	140	90	202	41.30	52%	3	131 & 47
10/27/2018	--	--	156	169	--	--	--	161 & 4
10/27/2018	6	130	85	145	23.00	48%	--	--
10/27/2018	7	137	86	202	41.30	34%	--	137 & 44

OPOMBA: Če želite spremeniti prikaz podatkovne tabele, kliknite >>[customize columns] (prilagodi stolpce). Glejte Nastavitve ustvarjanja poročila na strani 17.

- 9 Če želite natisniti prikaz na zaslonu, kliknite ikono **[PRINT]** (NATISNI) .

Izbiranje vrst poročil in vključenih datumov

- 1 Potrdite polja zraven poročil, ki jih želite vključiti v nabor poročil.
- 2 Če so bili v tem obdobju poročanja podatki iz črpalke ali naprave Guardian preneseni več kot enkrat, bo morda na voljo več posnetkov nastavitve naprave:
 - a. Polje zraven možnosti **[Device Settings Snapshot]** (Posnetek nastavitve naprave) mora biti potrjeno.
 - b. Kliknite puščico spustnega menija ter izberite datum in čas posnetka.
 - **[Pumps] (Črpalke):** Izberite posnetek iz bolnikove črpalke.
 - **Guardian:** Izberite posnetek iz bolnikove naprave Guardian.

Če je polje posivljeno, v obdobju poročanja ni na voljo posnetkov.

- 3 V podatkovni tabeli si oglejte, kateri podatki so na voljo za podrobno dnevno poročilo.
 - Podatke v posameznem stolpcu lahko razvrstite. Če želite podatke razvrstiti v naraščajočem vrstnem redu, kliknite naslov stolpca. Če želite podatke razvrstiti v padajočem vrstnem redu, še enkrat kliknite naslov stolpca.

OPOMBA: Če za določen datum ni podatkov, tega datuma ni mogoče izbrati.

- 4 V vrsticah podatkovne tabele potrdite polje ob datumu, za katerega želite ustvariti dnevno podrobno poročilo.
 - Če želite vse datume v dnevnem podrobnem poročilu vključiti ali izključiti z enim klikom, potrdite polje na vrhu stolpca v podatkovni tabeli.

Ustvarjanje poročil

- 1 Ko preverite izbrane možnosti za poročila, na vrhu delovnega prostora **[Reports]** (Poročila) kliknite **[GENERATE REPORTS]** (USTVARI POROČILA).

Prikaže se seznam z možnostmi.
- 2 Izberite, ali želite prikazati predogled poročil, jih natisniti ali shraniti.

Če izberete **[Preview]** (Predogled), se odpre okno **[Preview]** (Predogled).
- 3 Po poročilu z več stranmi se pomikate s klikanjem puščičnih gumbov.
- 4 Če želite poročila shraniti ali natisniti, kliknite enega od drugih gumbov na vrhu okna **[Preview]** (Predogled).



- 5 Okno zaprete tako, da kliknete gumb **[Close]** (Zapri)  v zgornjem desnem kotu.

O poročilih

V tem razdelku je opis vsakega poročila. Več podrobnosti o delih poročila in primere poročil najdete v referenčnem vodniku po poročilih. Do referenčnega vodnika po poročilih lahko dostopate prek programske opreme CareLink Pro:

- 1 **[Help] (Pomoč) > [View Report Reference Guide (PDF)] (Pokaži referenčni vodnik po poročilih (PDF)).**
- 2 Izberite jezik referenčnega vodnika po poročilih.

Poročila v sistemu CareLink Pro imajo te skupne elemente:

- **Glava poročila** – V glavi poročila so osnovne informacije, kot so ime poročila, ime bolnika in vir podatkov.
- **Ravni ogljikovih hidratov in glukoze v krvi** – V grafih in grafikonih so enote ogljikovih hidratov prikazane v ležeči pisavi, ravni glukoze v krvi pa v krepki.
- **Podatki za konec tedna** – Dneva ob koncu tedna sta označena s krepko pisavo, da ju zlahka najdete.
- **Legende** – Na dnu vsakega poročila je legenda simbolov. Isti simbol je lahko uporabljen v več poročilih, vendar za vsako poročilo velja drugačna legenda.

Poročilo o navadah [Adherence]

V tem poročilu so podatki, iz katerih je razvidna uporaba insulinskih črpalk in senzorjev ter vedenje bolnika glede na zdravljenje. Poročilo podaja odgovor na vprašanja »Ali je na voljo dovolj podatkov, ki dajo jasno sliko o bolnikovi uporabi insulinske črpalke in senzorja, če ga uporablja?« in »Ali bolnik upošteva predpisano zdravljenje?«. Zdravnik na podlagi poročila ugotovi, ali se morda mora z bolnikom pogovoriti o njegovem spopadanju s sladkorno boleznijo.

Poročilo s pregledom senzorja in merilnika [Sensor and Meter Overview]

V poročilu s pregledom senzorja in merilnika je na voljo grafičen prikaz bolnikovih dnevnih ravni glukoze, izmerjenih s senzorjem in merilnikom, in povprečnih vrednosti teh ravni; podatki so razdeljeni po urah za 24 ur, prikazani pa so tudi vzorci, kako se vrednosti spreminjajo v obdobjih obrokov ter pred spanjem in po spanju. Vključeni so tudi statistični podatki o bolnikovih vrednostih glukoze in uporabi insulina.

Če so na voljo podatki iz senzorja, je na prvi strani tega poročila ustvarjena podobna analiza teh podatkov. Če niso na voljo podatki iz senzorja, je na prvi strani poročila ustvarjena stran z analizo podatkov iz merilnika.

Na zadnjih straneh poročila so po dnevih prikazane bolnikove ravni glikemije, ogljikovih hidratov in insulina ter nadzor le-teh. Na vsaki strani je prikazano, kako se ta nadzor v posameznem dnevu razlikuje; prikazani so dnevi za celotno obdobje poročanja, in sicer največ 14 dni na stran.

Dnevniško poročilo [Logbook]

V dnevniškem poročilu so podatki o glukozi, izmerjeni z merilnikom, o ogljikovih hidratih in insulinu za vsak dan izbranega obdobja poročanja. Na voljo je dnevnik dogodkov, ki se zabeležijo vsako uro, ter dnevne povprečne in skupne vrednosti. Na vsaki strani je največ 14 dni. Če obdobje poročanja preseže 14 dni, se ustvarijo dodatne strani.

Posnetek nastavitve naprave [Device Settings Snapshot]

To poročilo prikazuje posnetek nastavitve bolnikove črpalke ali nadzorne naprave Guardian REAL-Time za določen datum in čas. S tem poročilom boste lažje razumeli druga poročila ali pa ga boste le shranili kot povzetek bolnikovih nastavitvev.

Nastavitve črpalke ali naprave je mogoče zabeležiti le, če so bili prebrani podatki iz nje. Če v obdobju poročanja niso bili prebrani podatki iz naprave, nastavitve ne bodo na voljo.

Dnevno podrobno poročilo [Daily Detail]

V dnevnem podrobnem poročilu so podatki o ravni glukoze, količini ogljikovih hidratov in bolnikovi uporabi insulina za izbrani dan. Za vsak dan, ki ga izberete v podatkovni tabeli, se ustvari ločeno poročilo.

V dnevnem podrobnem poročilu je podroben pregled vsakega izbranega dne. Tako se lahko osredotočite na točno določen dan, če mislite, da se je takrat zgodilo nekaj, kar je pomembno za bolnikovo zdravljenje.


Izvažanje podatkov

Podatke iz naprave, ki so preneseni v program CareLink Pro in tam shranjeni, lahko izvozite. Tako lahko vse podatke iz bolnikove naprave uporabite za statistiko ali za ustvarjanje posebnih poročil ali grafikonov. Datoteko .csv lahko uvozite v Microsoft Excel ali v določene programe za klinične statistične podatke, kjer je mogoče nadaljnje delo z njimi.

V datoteki .csv so podatki o dejanjih naprave. Navedeni so na primer podatki o merjenjih z merilnikom, o črpalci, ki je prejela rezultat iz merilnika, ali o spremembi bazalnega odmerka.

OPOMBA: Gre za napredno funkcijo, pri kateri morate biti seznanjeni z neobdelanimi podatki iz naprave. Prav tako morate poznati programsko opremo, v katero boste uvozili datoteko .csv.

Če želite uporabiti funkcijo izvažanja v programu CareLink Pro, sledite tem korakom:

- 1 Kliknite zavihek bolnika ali gumb **[Open Patient]**(Odpri bolnika)  in dvokliknite bolnikovo ime.
- 2 Prikazan mora biti delovni prostor **[Reports]** (Poročila).
- 3 Datume in trajanje poročila nastavite v polju **[Duration]** (Trajanje) ali **[From/Through]** (Od/Do).

Najdaljše trajanje, ki ga lahko izberete, je 12 tednov.

- 4 Kliknite povezavo [**export selected data**] (izvozi izbrane podatke).

Odpre se pogovorno okno [**Export Data to CSV File**] (Izvoz podatkov v datoteko CSV).

- 5 Poiščite mesto v računalniku, kamor želite shraniti datoteko .csv. Če želite spremeniti ime datoteke, ga vnesite v polje [**File name**] (Ime datoteke).
- 6 Kliknite [**SAVE**] (SHRANI).

OPOMBA: Če želite več informacij o podatkih, prikazanih v datotekah CSV, glejte razdelek »Podatki CSV« v dodatku.

Datoteka .csv je shranjena na izbranem mestu v računalniku. Zdaj jo lahko uvozite v poljubni program, ki podpira to vrsto datotek.

Skrbništvo sistema

Pomembno je, da redno varnostno kopirate zbirko podatkov programa CareLink Pro. V zbirki podatkov so zbrani vsi sistemski podatki, ki so bili zbrani v bolnikovih zapisih, vključno s podatki o profilu, podatki iz naprave in nastavitvami poročil.

Pomembno je, da imate najnovejšo različico programske opreme CareLink Pro. Občasno so na voljo posodobljene različice, v njih pa so lahko pomembne izboljšave. Izberete lahko možnost, da sami poiščete, kdaj so na voljo posodobitve, ali da vas o tem obvesti sistem.

Uveljavljanje posodobitev programske opreme

Občasno bodo na voljo posodobitve programske opreme CareLink Pro. Ko se prikaže obvestilo o posodobitvi, po spodnjih navodilih prenesite najnovejšo izdajo programske opreme.

OPOMBA: Preden uveljavite posodobitev programske opreme, varnostno kopirajte zbirko podatkov. Glejte [Varnostno kopiranje zbirke podatkov na strani 48](#).

- 1 Prepričajte se, da je v računalniku na voljo aktivna internetna povezava.
- 2 Sporočilo o posodobitvi za CareLink Pro se prikaže, ko je na voljo posodobitev za program CareLink Pro. To posodobitev lahko prenesete.
- 3 Kliknite **[DOWNLOAD]** (PRENESI). (Če kliknete **[CANCEL]** (PREKLIČI), se obvestilo o posodobitvi zapre. Posodobitev lahko prenesete pozneje.)
Prikaže se opozorilo s priporočilom za varnostno kopiranje zbirke podatkov.
- 4 Če želite ustvariti varnostno kopijo zbirke podatkov, kliknite **[YES]** (DA) (postopek je opisan v razdelku [Varnostno kopiranje zbirke podatkov na strani 48](#)). Kliknite **[NO]** (NE), če ste že varnostno kopirali podatke.

Prikaže se sporočilo s potrditvijo, da je prenesena nova različica programa CareLink Pro.

- 5 Če želite začeti uporabljati najnovejšo različico programa CareLink Pro, kliknite **[YES]** (DA), da zaprete in znova odprete program. Če ne želite takoj znova zagnati programa CareLink Pro, kliknite **[NO]** (NE).

Izklop samodejnih posodobitev

Če ne želite prejeti samodejnega obvestila o posodobitvah za CareLink Pro, sledite tem navodilom:

- 1 Izberite **[Tools]** (Orodja) > **[Options]** (Možnosti).
- 2 Kliknite kartico **[General]** (Splošno).
- 3 V razdelku [Communications] (Komunikacije), počistite polje zraven možnosti **[Automatically check for software updates]** (Samodejno preveri, ali so na voljo posodobitve programske opreme).

Ročno preverjanje, ali so na voljo posodobitve

Kadar koli lahko ročno preverite, ali so na voljo posodobitve za CareLink Pro.

OPOMBA: Preden uveljavite posodobitev programske opreme, varnostno kopirajte zbirko podatkov. Glejte Varnostno kopiranje zbirke podatkov na strani 48.

- 1 Prepričajte se, da je v računalniku na voljo aktivna internetna povezava.
- 2 Izberite **[Tools]** (Orodja) > **[Check for Software Updates]** (Preveri, ali so na voljo posodobitve programske opreme).
- 3 Če posodobitve trenutno niso na voljo, se prikaže sporočilo. Če je posodobitev na voljo, se prikaže sporočilo o posodobitvi za CareLink Pro.
- 4 Sledite navodilom v razdelku *Uveljavljanje posodobitev programske opreme na strani 47*.

Varnostno kopiranje in obnavljanje zbirke podatkov

Priporočljivo je, da imate reden urnik, po katerem varnostno kopirate zbirko podatkov. Tako zagotovite redno varnostno kopiranje in zmanjšate tveganje za izgubo podatkov.

Če varnostno kopirate ali obnavljate zbirko podatkov, prikaže sistem sporočilo z opozorilom, če uporabniki v drugih računalnikih uporabljajo programsko opremo.

Varnostno kopiranje zbirke podatkov

Po spodnjih navodilih varnostno kopirajte trenutno zbirko podatkov na izbrano mesto.

- 1 Prepričajte se, da so vsi bolnikovi zapisi zaprti.
- 2 Izberite **[Tools]** (Orodja) > **[Backup Database]** (Varnostno kopiraj zbirko podatkov).

OPOMBA: Varnostne kopije zbirke podatkov lahko shranite na omrežni ali izmenljivi pogon (DVD, CD ali pogon USB.).

- 3 Poiščite mesto v računalniku, kamor želite shraniti datoteko z varnostno kopijo. Če želite spremeniti ime datoteke varnostne kopije, ga vnesite v polje **[File name]** (Ime datoteke).
- 4 Kliknite **Save** (Shrani). Med shranjevanjem zbirke podatkov se prikaže vrstica napredka. Ko je varnostno kopiranje dokončano, se prikaže sporočilo.
- 5 Zaprete ga tako, da kliknete **[OK]** (V redu).

Obnavljanje zbirke podatkov

Če do trenutne zbirke podatkov ni več mogoče dostopati ali je ni mogoče uporabljati, jo boste morda morali zamenjati. Novejša kot je varnostna kopija, manj podatkov boste izgubili pri zamenjavi zbirke podatkov.

POZOR: Ko zbirko podatkov obnovite z varnostno kopijo, izgubite vse nove podatke, ustvarjene v trenutni zbirki podatkov od časa, ko ste ustvarili izbrano varnostno kopijo.

Varnostno kopijo, s katero zamenjate trenutno zbirko podatkov, izberete po spodnjih navodilih.

- 1 Prepričajte se, da so vsi bolnikovi zapisi zaprti.
- 2 Izberite **[Tools] (Orodja) > [Restore Database] (Obnovi zbirko podatkov)**.
- 3 Izberite datoteko varnostne kopije, s katero želite zamenjati trenutno zbirko podatkov (po navadi zadnjo).
- 4 Kliknite **[Open] (Odpri)**. Prikaže se opozorilo, ki vas opomni, da bodo morda nekateri podatki izgubljeni, če nadaljujete z obnavljanjem zbirke podatkov.
- 5 Če želite nadaljevati, kliknite **[OK]** (V redu). Med obnavljanjem zbirke podatkov se prikaže vrstica napredka.
Ko je zbirka podatkov obnovljena, se prikaže sporočilo.
- 6 Zaprete ga tako, da kliknete **[OK]** (V redu).

Ko sistem ni na voljo

Če nameravate zagnati sistem, medtem ko drug uporabnik varnostno kopira podatke ali jih obnavlja, se prikaže sporočilo, da sistem ni na voljo. Dostop do sistema ne bo mogoč, dokler ne dokončate opravila.

Naredite nekaj od tega:

- Počakajte, da se postopek dokonča in bo sistem spet na voljo.
- Če želite program zapreti in poskusiti znova pozneje, kliknite **[CANCEL] (PREKLIČI)**.

Odpravljanje napak

V tem poglavju so nasveti, ki so vam v pomoč pri odpravljanju napak, do katerih lahko pride med uporabo programske opreme CareLink Pro. Na voljo so tudi navodila za odstranjevanje programske opreme CareLink Pro, če je to potrebno.

Splošne napake pri uporabi programa

Če poskusite iz interneta prenesti posodobitev programske opreme, se lahko prikaže sporočilo, da za to nimate zadostnih pravic. Za prenos posodobitev programske opreme CareLink Pro potrebujete skrbniške pravice.

- 1 Zaprite programsko opremo CareLink Pro in znova zaženite računalniški sistem.
- 2 V računalnik naj se prijavi oseba s skrbniškimi pravicami.
- 3 Sledite navodilom v razdelku *Uveljavljanje posodobitev programske opreme na strani 47*.

Ni povezave z zbirko podatkov

Sporočilo o napaki, da niste povezani z zbirko podatkov, lahko pomeni:

- Zbirka podatkov je premaknjena. Zbirka podatkov mora biti na enakem mestu, kot je bilo izbrano med namestitvijo programske opreme CareLink Pro. Če je bila zbirka premaknjena, jo je treba premakniti nazaj na mesto, izbrano med namestitvijo.
- Nimate vzpostavljene povezave z omrežnim pogonom, na katerem je zbirka podatkov. Če je zbirka podatkov na omrežnem pogonu, lahko občasno pride do težav v omrežju, zaradi katerih ne boste mogli dostopati do pogona. Obrnite se na osebje v računalniškem oddelku in jih prosite za pomoč pri ponovnem vzpostavljanju povezave z omrežnim pogonom, na katerem je zbirka podatkov.

Pozabljeno geslo zdravstvene ustanove za CareLink Pro

Če se nihče ne spomni gesla, s katerim se uporabniki v vaši zdravstveni ustanovi prijavljajo v CareLink Pro, ponovno namestite programsko opremo CareLink Pro in ustvarite novo zbirko podatkov. Ko ponovno namestite programsko opremo, ne boste več imeli dostopa do nobenih podatkov o bolnikih v prejšnji zbirki podatkov. Geslo, ki ste ga ustvarili med novo namestitvijo, shranite v pisarno, da v prihodnje ne boste več izgubili podatkov.

Napake pri branju iz naprave

Napaka	Razlaga
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Izbranih serijskih vrat ni bilo mogoče odpreti. V teh vratih se morda izvaja druga operacija. Počakajte, da bodo vrata na voljo, ali izberite druga vrata.)	Prepričajte se, da izbranih vrat com ne uporablja drug program, ali izberite druga vrata. Poskusite ponovno zagnati računalnik, ki ga uporabljate, ali poskusite ponovno prebrati podatke iz naprave. Morda je poškodovana strojna oprema (denimo kabel), ki je priključena na vrata, ali pa sama vrata. Težavo ugotovite tako, da strojno opremo priključite na druga vrata in poskusite ponovno prebrati podatke iz naprave.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Funkcija samozaznavanja ni našla naprave na nobenih vratih, ki so na voljo. Preverite priključeni kabel, baterijo naprave in stanje ter poskusite znova ali poskusite določiti serijska vrata.)	Preverite povezavo med kablom in osebnim računalnikom ter se prepričajte, da baterija v napravi ni prazna. Če je vse v redu, poskusite namesto samozaznavanja izbrati serijska vrata, na katera je priključen kabel.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Naprave ni bilo mogoče najti na izbranih serijskih vratih. Preverite priključeni kabel, baterijo naprave in stanje; nato poskusite znova ali izberite druga vrata ali pa izberite samozaznavanje naprave.)	Preverite povezavo med kablom in osebnim računalnikom ter se prepričajte, da baterija v napravi ni prazna. Če je vse v redu, izberite številko drugih serijskih vrat ali izberite možnost samozaznavanja.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Z napravo ni mogoče komunicirati. Prepričajte se, da ste priključili in izbrali ustrezno napravo, preverite priključeni kabel, baterijo in stanje naprave ter poskusite znova.)	Preverite vse nastavitve, izbrane za branje iz naprave, vključno z imenom naprave, serijsko številko in vrsto povezave. Preverite tudi, ali so naprava, kabel in računalnik pravilno povezani in priključeni. Prepričajte se, da sta stanji baterije in alarmov v napravi v redu. Ponovno poskusite brati iz naprave.
Unexpected response... retrying (n%) (Nepričakovan odziv ... poteka ponoven poskus (n %))	Iz naprave je bila prebrana nepričakovana vrednost. Sistem bo ponovno poskušal vzpostaviti komunikacijo, dokler tega ne prekličete oz. dokler mu ne uspe.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (Naprava za povezavo je bila najdena, vendar se naprava (serijska št.) ne odziva. Preverite serijsko številko naprave, postavite napravo bliže napravi za povezavo, da zmanjšate motnje signala, preverite baterijo naprave in njeno stanje.)	Preverite, ali je bila vnesena pravilna serijska številka. Če ni bila, vnesite pravilno številko. Če je serijska številka pravilna, premaknite napravo za povezavo bliže napravi za komunikacijo. Premaknite napravo za povezavo in komunikacijsko napravo stran od morebitnih motenj (na primer drugih naprav, ki uporabljajo radijske frekvence). Preverite moč baterije naprave in, v primeru da prenašate podatke iz insulinske črpalke, preverite stanje dovajanja črpalke.

Napaka	Razlaga
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Črpalka dovaja začasni bazalni odmerek. Prekličite odmerek ali počakajte, da se dokonča; nato poskusite ponovno.)	Črpalka, iz katere poskušate brati, dovaja začasni bazalni odmerek. Počakajte z branjem iz črpalke, dokler se dovajanje začasnega bazalnega odmerka ne dokonča, ali prekličite odmerek in začnite brati iz črpalke.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (V črpalki so aktivne napake ali alarmi. Izbrišite alarme in poskusite znova.)	V črpalki so aktivni alarmi, ki preprečujejo branje iz nje. Preberite navodila za brisanje alarma. Počistite alarm in ponovno poskusite brati iz črpalke.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Črpalka dovaja bolusni odmerek. Prekličite ga ali počakajte, da se dokonča; nato poskusite znova.)	Črpalka, iz katere poskušate brati, dovaja bolusni odmerek. Počakajte z branjem iz črpalke, dokler se dovajanje bolusnega odmerka ne dokonča, ali prekličite odmerek in začnite brati iz črpalke.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Naprava je vrnila neveljavne vnose; vsi prebrani podatki bodo zavrženi.)	Obrnite se na lokalnega predstavnika (glejte Pomoč na strani 2).

Napake pri ustvarjanju poročil

Več vnosov podatkov za isti datum

Če za isti datum in čas ter za isto napravo obstaja več vnosov podatkov, sistem to razume kot spor, ki ga ne more razrešiti. V poročilih, v katerih so povzeti podatki iz te naprave, bo izpuščen prekrivajoči se del podatkov.

Poskusite prilagoditi obdobje poročanja tako, da bodo izključeni prekrivajoči se podatki. Lahko pa odstranite napravo iz sistema in jo ponovno dodate, da izbrišete prejšnje prebrane podatke.

Sistem bo prezrl podatke

Če ste spremenili čas v napravi in zaradi tega prihaja do prekrivanj podatkov ali vrzeli v podatkih, ki so daljše od treh ur, sistem tega dela podatkov ne vključi v poročila.

Napake pri varnostnem kopiranju in obnavljanju

Zbirke podatkov ni mogoče zakleniti

To pomeni, da sistem uporabljate v večuporabniškem okolju in da so vanj prijavljeni drugi uporabniki. Sistem ne dovoli varnostnega kopiranja zbirke podatkov, dokler obstaja verjetnost, da drugi uporabniki izvajajo opravila, ki vplivajo na zbirko podatkov. Ko vsi drugi uporabniki zaprejo CareLink Pro, lahko varnostno kopirate zbirko podatkov.

Varnostno kopiranje ali obnavljanje zbirke podatkov se ne dokonča

Drugi uporabniki se ne morejo prijaviti in varnostnega kopiranja ali obnavljanja ni mogoče dokončati. Obrnite se na lokalnega predstavnika (glejte [Pomoč na strani 2](#)).

Obnavljanje zbirke podatkov ne uspe

Datoteka z varnostno kopijo zbirke podatkov, ki jo poskušate uporabiti v postopku obnavljanja, je poškodovana. Za obnavljanje poskusite uporabiti drugo datoteko z varnostno kopijo.





Odstranjevanje programske opreme

Če želite odstraniti CareLink Pro, naredite to:

- 1** V meniju [**Start**] sistema Windows odprite nadzorno ploščo.
- 2** Izberite [**Add or Remove Programs**] (**Dodaj ali odstrani programe**). Odpre se okno [Add or Remove Programs] (Dodajanje ali odstranjevanje programov) v sistemu Windows.
- 3** Pomaknite se do programa [**Medtronic CareLink Pro**] in ga kliknite.
- 4** Kliknite **Remove** (Odstrani). Prikaže se čarovnik za namestitev ščita.
- 5** Kliknite [**Next**] (Naprej). Prikaže se sporočilo, v katerem morate potrditi, da želite odstraniti program.
- 6** Kliknite [**Yes**] (Da). Zažene se program za odstranjevanje, ki iz računalnika odstrani programsko opremo in vse njene datoteke. Ko je postopek končan, se v oknu čarovnika prikaže sporočilo, ki potrjuje odstranitev.
- 7** Kliknite [**Finish**] (Dokončaj).

Tabela ikon

V spodnji tabeli so opisane ikone in simboli na nalepkah na embalaži in opremi:

Opis	Ikona
En kos na pakiranje	(1X)
Priložen je CD	
Pozor: Preberite vsa opozorila in previdnostne ukrepe v navodilih za uporabo.	
Datum izdelave (leto)	
Kataloška številka	REF
Conformité Européenne (Evropska skladnost). Ta oznaka pomeni, da je naprava popolnoma v skladu z direktivo 93/42/EGS o medicinskih napravah in direktivo 1999/5/ES o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi.	

Podatki CSV

Ko izvozite podatke poročila iz programa CareLink Pro, so izvoženi v obliki zapisa datoteke .csv. To datoteko lahko uvozite v program za preglednice, kot je na primer Microsoft Excel. Oglejte si definicije stolpcev za datoteko CSV, kjer je celoten seznam podatkov, ki so lahko vključeni v datoteko CSV.

V datoteki CSV so navedeni ime in ID bolnika, obdobje poročanja in vsaka naprava, vključena v poročilo.

Definicije podatkov v stolpcih

Naslov stolpca	Definicija
Index (Kazalo)	Vrstni red, po katerem so bili podatki zapisani v napravi.
Date (Datum)	Datum, ko so bili podatki zapisani v napravi.
Time (Čas)	Čas, ko so bili podatki zapisani v napravi.
New Device Time (Nov čas naprave)	Novi datum in čas v napravi, če sta bila spremenjena.
BG Reading (Meritev GK) (mg/dl ali mmol/l)	Raven glukoze v krvi, izmerjene z merilnikom, napravo Guardian ali črpalko. Če so podatki iz črpalke ali nadzorne naprave Guardian, so v tem stolpcu navedene ročno izmerjene ravni GK in ravni GK, prejete iz merilnika Link.
Linked BG Meter ID (ID povezanega merilnika GK)	Serijska številka merilnika, ki je v napravo poslal določeno vrednost glukoze v krvi.
Basal Rate (U/h) Bazalni odmerek) (E/h)	Hitrost dovajanja aktivnega bazalnega insulina v enotah na uro.
Temp Basal Amount (Količina začasnega bazalnega odmerka)	Če je v črpalki uporabljen začasni bazalni odmerek, pove ta vrednost njegovo količino.
Temp Basal Type (Vrsta začasnega bazalnega odmerka)	Vrsta prilagoditve začasnega bazalnega odmerka (odmerek insulina ali odstotek bazalnega odmerka).
Temp Basal Duration (Trajanje začasnega bazalnega odmerka) (m)	Trajanje v minutah dovedenega začasnega bazalnega insulina (glejte vrsto zgoraj).

Naslov stolpca	Definicija
Bolus Type (Vrsta bolusa)	Vrsta dovedenega bolusnega insulina [Normal (Navaden), Square (Podaljšani), Dual (normal part) (Kombinirani (navadni del)) ali Dual (square part) (Kombinirani (podaljšani del))].
Bolus Volume Selected (U) (Izbrana količina bolusa) (E)	Izbrano število enot insulina, ki naj bo doveden med dovajanjem bolusnega insulina.
Bolus Volume Delivered (U) (Dovedena količina bolusa) (E)	Število enot insulina, ki je bil dejansko doveden med dovajanjem bolusnega insulina.
Programmed Bolus Duration (Trajanje programiranega bolusa) (h)	Trajanje podaljšanega bolusa ali podaljšanega dela kombiniranega bolusa.
Prime Type (Vrsta polnjenja)	Ročno ali fiksno. Ročno polnjenje se uporablja po previjanju, ko cevko infuzijskega kompleta napolnite z insulinom, preden jo vstavite. Fiksno polnjenje uporabljate, ko vstavite infuzijski komplet, in sicer za polnjenje mehke kanile z insulinom po odstranitvi igle za vstavljanje.
Prime Volume Delivered (U) (Dovedena količina polnjenja) (E)	Število enot insulina, ki je bil dejansko potreben za polnjenje.
Alarm	Ime alarma, ki se je sprožil.
Suspend (Ustavi)	Določa ustavljeno stanje črpalke.
Rewind (Previjanje)	Datum in čas previjanja naprave.
BWZ Estimate (U) (Ocena BWZ) (E)	Ocena bolusnega insulina, izračunanega s funkcijo Bolus Wizard v črpaliki Paradigm.
BWZ Target High BG (Zgornja meja GK z BWZ) (mg/dl ali mmol/l)	Nastavitev zgornje meje ciljnega obsega glukoze v krvi s funkcijo Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (Spodnja meja GK z BWZ) (mg/dl ali mmol/l)	Nastavitev spodnje meje ciljnega obsega glukoze v krvi v funkciji Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Razmerje OH z BWZ)	Nastavitev za razmerje med insulinom in ogljikovimi hidrati. Če so za enote uporabljeni grami, je razmerje število gramov na eno enoto insulina. Če so za enote uporabljene zamenjave, je razmerje število enot insulina, ki zadostujejo za eno zamenjavo.
BWZ Insulin Sensitivity (Občutljivost na insulin z BWZ)	Nastavitev občutljivosti na insulin. Občutljivost na insulin je vrednost, za katero ena enota insulina zniža vrednost glukoze v krvi (GK). To nastavite s funkcijo Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (Vnos OH z BWZ)	Količina ogljikovih hidratov, ki jo vnesete v funkcijo Bolus Wizard, da ocenite bolus.
BWZ BG Input (Vnos GK z BWZ) (mg/dl ali mmol/l)	Raven glukoze v krvi, ki jo vnesete v funkcijo Bolus Wizard, da ocenite bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (Ocena korekcijskega odmerka z BWZ) (E)	Število enot bolusnega insulina, ki je potreben za korekcijo ravni glukoze v krvi, izračunano s funkcijo Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (Ocena hrane z BWZ) (E)	Ocenjeno število enot bolusnega insulina, ki je potreben za pokritje pričakovane količine zaužitih ogljikovih hidratov; oceno izračuna Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (Aktivni insulin z BWZ) (E)	Količina aktivnega insulina, ki naj bi po izračunu ostala v telesu iz prejšnjih dovajanj bolusnega insulina, ko ocenjeno količino bolusa določate s funkcijo Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (GK iz umerjanja senzorja) (mg/dl ali mmol/l)	Vrednost GK, uporabljena za umerjanje senzorja, v mg/dl ali mmol/l.

Naslov stolpca	Definicija
Sensor Glucose (Glukoza, izmerjena s senzorjem) (mg/dl ali mmol/l)	Vrednost glukoze, izmerjena s senzorjem.
ISIG value (Vrednost ISIG)	Vhodni signali (ISIG), prebrani iz senzorja in izmerjeni v nanoamperih (nA).

Več o datotekah CSV, izvoženih s sistemom CareLink Pro

V naslovu na vrhu datoteke CSV so ti podatki:

- ime bolnika;
- seznam izbranih naprav in njihovih serijskih števil;
- izbran obseg podatkov.

Vsaka skupina stolpcev ima naslov s temi podatki:

- ime naprave, za katere velja skupina podatkov;
- serijska številka te naprave.

Če podatki niso prikazani po pričakovanjih

Prikaz podatkov CSV je lahko drugačen od pričakovanega zaradi številnih različnih dejavnikov.

- Če v napravi spremenite datum ali čas, se lahko spremeni zaporedje zapisov ali pa so prikazani zapisi izven izbranega datumskega obsega.
- Če je med branji iz naprave daljši presledek, so podatki morda prikazani v več skupinah.

Slovarček

A1C - Glikiran hemoglobin.

Bazalni insulin - Urno, neprekinjeno vbrizganje insulina, ki ga samodejno dovaja insulinska črpalka glede na vnaprej programirane profile in osebne nastavitve. Črpalka dovede dnevni odmerek insulina, ki po navadi pokrije osnovne potrebe po insulinu v obdobjih brez obrokov (tj. ponoči in med obroki).

Bazalni odmerek - Nastavitev črpalke za neprekinjeno dovajanje insulina, ki omogoča stabilno raven glukoze med obroki in ponoči. Bazalni insulin posnema dovajanje insulina trebušne slinavke, ki zadovolji vse potrebe telesa po insulinu, ki niso vezane na vnos hrane.

Bazalni profil - Bazalni odmerek s časom začetka in ustavitve. Uporabnik lahko v črpalki programira več različnih profilov z različnimi bazalnimi odmerki v 24 urah in tako zagotovi večji nadzor ravni glukoze.

Bazalni vzorci - Uporabnik lahko v črpalki programira največ tri različne vzorce bazalnega odmerka insulina: Standardni, A in B. Za vsak vzorec je mogoče nastaviti do 48 bazalnih odmerkov.

Bolus ob obroku - Odmerek insulina za uravnavanje pričakovanega zvišanja vrednosti glukoze v krvi, do katerega pride po obroku.

Bolusni insulin - Odmerek insulina, ki ga prejmete za izravnavanje pričakovanega povečanja glukoze v krvi (na primer po obroku ali prigrizku) ali za zmanjšanje visoke ravni glukoze v krvi na ciljno vrednost.

CareLink® Personal - Spletna storitev, ki omogoča nadzor sladkorne bolezni prek interneta.

ComLink - Sprejemnik, ki oddaja prek radijske frekvence in s katerim prenesete podatke iz črpalke Paradigm v računalnik.

Com-Station - Naprava, s katero prenesete podatke iz črpalke MiniMed 508 in merilnika drugega izdelovalca v računalnik.

Easy Bolus™ - Način dovajanja navadnega bolusa, pri katerem uporabite gumb za enostavni bolus Easy Bolus.

Enote OH - Vnos hrane pri uporabi funkcije Bolus Wizard. Vnos v obliki gramov (ogljikovih hidratov) ali zamenjav.

Faktor korekcijskega bolusa - Pove, za koliko bo 1,0 (ena) enota insulina znižala raven glukoze v krvi. Ta faktor se uporablja za izračun korekcijskega bolusa, kadar je raven glukoze v krvi visoka. $(\text{raven GK}) - (\text{ciljna vrednost GK}) = X, X \div (\text{faktor korekcijskega bolusa}) = \text{količina korekcijskega bolusa}$

Funkcija vzorcev - Dodatna funkcija črpalke, ki vam omogoča programiranje dodatnih bazalnih vzorcev (Vzorec A, Vzorec B) za dejavnosti ali ravni glukoze, ki niso del vsakdanjega življenja, so pa običajne za vaš življenjski slog. Taka dejavnost je lahko športno udejstvovanje enkrat tedensko, sprememba urnika spanja ob koncu tedna ali hormonske spremembe v menstrualnem ciklusu.

GK - Okrajšava za glukozo v krvi.

HbA1c - Glikiran hemoglobin.

Hiperglikemija - Povišana raven glukoze v krvi, ki temelji na opazovanju ravni in jo spremljajo vsi, nekateri ali nobeden od teh simptomov: slabost, bruhanje, zamegljen vid, glavobol, prebavne motnje, pogosto in obilno uriniranje ter zaspanost.

Hipoglikemija - Nizka raven glukoze v krvi, ki temelji na opazovanju ravni in jo spremljajo vsi, nekateri ali nobeden od teh simptomov: povečana lakota, tresavica ali drhtavica, znojenje, nejasen vid, omotičnost, glavobol, nejasen govor, nenadno nihanje razpoloženja ali spreminjanje osebnosti.

Hitri bolus - Način dovajanja katerega koli bolusa z gumbom za hitri bolus na črpalki.

ID odd. - Serijska številka oddajnika, ki ga uporabljate.

Infuzijski komplet - Aparat za vstavljanje in pritrditev kanile v podkožje ter dovajanje insulina do mesta vstavljanja po cevki iz črpalke.

ISIG - Vrednosti iz senzorja, ki povejo, ali elektronika oddajnika v sistemu senzorja pravilno deluje. Če je vrednost ISIG manjša od 24,00 nA ali večja od 29,00 nA, pokličite podporo za izdelek. Morda je čas za zamenjavo oddajnika.

Kombinirani bolus Dual Wave® - Kombinacija bolusov, pri kateri dovajanemu navadnemu bolusu sledi podaljšani bolus. Podaljšani del bolusa se enakomerno dovaja v določenem času.

Koncentracija insulina - Moč ali vrsta insulina, ki ga uporabniku predpiše zdravnik. To vpliva na odmerek insulina, doveden s črpalko. Če se uporabnikova koncentracija insulina spremeni, je treba v črpalki ponovno programirati vzorce bazalnih odmerkov ter največje bazalne in bolusne odmerke.

Korak - Količina insulina, ki jo nastavite in uporabite pri dovajanju enostavnega bolusa.

Korekcijski bolus - Količina insulina, potrebna za znižanje visoke vrednosti glukoze v krvi na ciljno.

Maks. bolus - Največja dovoljena količina bolusnega odmerka, ki ga lahko nastavite za dovajanje enega bolusa. (Nastavi jo uporabnik.)

Maksimalni bazalni insulin - Največja dovoljena količina bazalnega odmerka insulina, ki ga lahko nastavite za dovajanje enega bolusa. (Nastavi jo uporabnik.)

Merilnik - Medicinska naprava za merjenje približne koncentracije ravni glukoze v krvi. Majhno kapljico krvi postavimo na testni listič za enkratno uporabo; merilnik testira kri in izračuna raven glukoze v njej. Nato merilnik prikaže raven glukoze v enotah mg/dL ali mmol/L.

Merjenje A1C - Merjenja hemoglobina A1C, s katerim se v določenem časovnem obdobju razlaga raven glukoze v krvi.

Merjenje HbA1c - Merjenje hemoglobina A1C, s katerim se v določenem obdobju meri raven glukoze v krvi ali povprečne ravni v obdobju 2 do 3 mesecev.

Merjenje ketonov - Ketoni nastanejo, ko mora telo energijo črpati iz telesnih maščobnih zalog namesto iz glukoze. Lahko so znak za pomanjkanje insulina v telesu. Z merjenjem ketonov izmerimo količino ketonov v krvi ali urinu.

Možnost merilnika - Funkcija, ki črpalki omogoča, da prejema meritve GK iz povezanega merilnika.

Naložiti - Postopek prenašanja podatkov iz črpalke ali merilnika v strežnik CareLink® Personal.

Navadni bolus - Takojšnje dovajanje določene količine enot insulina.

Nizka glukoza - Črpalka bo sprožila alarm, če senzor pokaže, da je uporabnikova raven glukoze v krvi na tej vrednosti ali pod njo. To funkcijo lahko vklopite ali izklopite sami.

Občutljivost na insulin - Vrednost v mg/dl (ali mmol/l), ki pove, za koliko bo ena enota insulina znižala vrednost glukoze v krvi (GK). (Podatki funkcije Bolus Wizard.)

Območje pod krivuljo (AUC) - Označuje število odstopanj od zgornje in spodnje meje, ki ju določite vnaprej. Podatki o odstopanju pokažejo pogostost doseganja zgornje ali spodnje meje. Območje pod krivuljo označuje obseg dogodkov, tako da pokaže njihovo raven odstopanja in trajanje.

Ogljikohidratno razmerje (razmerje ogljikovih hidratov) - Pove, koliko ogljikovih hidratov pokrije ena enota insulina. (Glejte tudi razmerje zamenjav.)

OH - Ogljikovi hidrati

Opomnik kal. - Črpalka bo vsakih 12 ur sprožila alarm »Izmeri GK do HH:MM«, kar pomeni, da trenutna vrednost za umerjanje ni več veljavna. Vrednost »Opomnika kal.« je čas, preden poteče trenutna vrednost umerjanja in ko uporabnik želi biti opomnjen, da mora umeriti črpalko. Če je na primer vrednost »Opomnik kal.« nastavljena na 2 uri, bo alarm »Izmeri GK do HH:MM« sprožen 2 uri pred potekom veljavnosti umerjanja.

Opozorilo za skoraj prazen rezervoar - Opozorilo, ki ga lahko programirate, vas opozori, ko je v rezervoarju črpalke ostalo določeno število enot ali ko je preostal še določen čas do izpraznitve rezervoarja.

Podaljšani bolus Square Wave® - Bolus, ki se enakomerno dovaja določen čas (od 30 minut do 8 ur).

Podaljšani del bolusa - (Podalj.) Drugi del kombiniranega bolusa. Podaljšani del bolusa se dovaja enakomerno dalj časa. Sledi navadnemu delu, ki je bil doveden TAKOJ.

Povezati

(1) Vkllopiti in nastaviti možnost merilnika, ki črpalki omogoča sprejemati izmerjene vrednosti GK iz merilnika.

(2) V tem sistemu se izraz nanaša tudi na hiperbesedilne povezave. Ko kliknete hiperbesedilne povezave, vas te povežejo z drugim mestom v sistemu ali z drugim spletnim mestom.

Povprečje absolutnih razlik v odstotkih (MAD%) - Določa raven natančnosti pri umerjanju senzorja z vrednostmi GK merilnika. Nižja kot je ta številka, večja je natančnost umerjanja. Odstotek povprečja absolutnih razlik (MAD%) je izračunan tako, da je izračunana razlika med pari senzorskih vrednosti glukoze in vrednosti GK merilnika, ki so bile izmerjene ob približno istem času; ta razlika je deljena z vrednostjo merilnika, nato pa je izračunano povprečje za vse pare.

Razm. zamen. (razmerje zamenjav) - Količina insulina, potrebna za pokritje ene (1) ogljikohidratne zamenjave. (Glejte tudi OH razmerje.)

RF - Radijska frekvenca (RF).

Ročni bolus - Element menija BOLUS, kadar je aktivirana funkcija Bolus Wizard. Eden od načinov programiranja bolusa brez funkcije Bolus Wizard.

Ustavi - Funkcija v črpalki, ki prekine vsa dovajanja insulina. Vsa trenutna dovajanja bolusa in/ali polnjenja so preklicana. Dovajanje bazalnega odmerka je prekinjeno do ponovnega zagona črpalke.

Visoka glukoza - Črpalka bo sprožila alarm, če senzor pokaže, da je uporabnikova raven glukoze v krvi na tej vrednosti ali nad njo. To funkcijo lahko vklopite ali izklopite sami.

Vzorec, standardni - Navadni bazalni odmerek, ki omogoča običajne vsakodnevne dejavnosti. Kadar je funkcija vzorcev izklopljena, črpalka uporablja standardni (bazalni) vzorec.

Zač. - Začasni

Zač. bazalni - Začasno enkratno dovajanje bazalnega odmerka insulina z določeno količino in trajanjem. Uporablja se za dovajanje insulina za posebne potrebe ali stanja, ki niso del vsakdanjika.

Zvočni bolus - Črpalko lahko programirate tako, da zaslišite pisk, ko izberete količino bolusnega insulina (0,5 ali 1,0 enote), ki naj bo doveden. To je koristno v primerih, ko ni mogoče videti gumbov na črpalki.

Kazalo vsebine

A

aktiviranje naprav 34

B

Bayer Ascensia® DEX®
naprave, enakovredne 4
Bayer Ascensia ELITE™ XL
naprave, enakovredne 4
brisanje bolnikove naprave iz sistema 34

C

CareLink Personal
povezovanje z računom 22
e-poštno vabilo 22
obstoječi račun 22
pridobivanje podatkov 23
ComLink 4, 27
Com-Station 4

Č

črpalke
aktiviranje 34
brisanje 34
deaktiviranje 34
dodajanje v sistem 29
komuniciranje z računalnikom 36, 40
smernice 36, 40
naprave 3
naročanje 5
povezovanje z računalnikom 25, 26, 27
dodatne komponente, ComLink 27
povezave računalnika, serijske 26
povezave računalnika, USB 26
primer 26
pridobivanje podatkov 35

D

Datoteke CSV
izvažanje podatkov iz naprave vanje 45
deaktiviranje naprav 34
delovni prostor [Devices] (Naprave)
brisanje naprav 34
dodajanje naprav 29, 31
črpalke 29
merilniki 31
naprava Guardian 29
pridobivanje podatkov iz naprave 35
shranjevanje naprav 34
aktiviranje 34
deaktiviranje 34
delovni prostori 9
Dnevniško poročilo [Logbook]
več 45
Dnevno podrobno poročilo [Daily Detail]
več 45
dodajanje bolnika 21
dodajanje bolnikove naprave v sistem
črpalke 29
merilniki 31
naprava Guardian 29
dodajanje črpalke v sistem 29
dodajanje merilnika v sistem 31
enakovredna imena merilnikov, med katerimi lahko izbirate 4
dodajanje naprave Guardian v sistem 29
dodajanje naprave v sistem 29
dodatne naprave za komunikacijo z računalnikom 27
dokumenti, povezani s tem uporabniškim priročnikom 2

E

enakovredne naprave
druga imena merilnikov, med katerimi lahko izbirate 4
e-poštno vabilo k nastavitvi računa v programu CareLink Personal 22

F

funkcija [Guide Me] (Vodnik) 11

G

geslo

vnos v sistem CareLink Pro 9

globalne sistemske nastavitve

nastavitve 13, 14, 15, 16, 18, 19

nastavitve bolnikovega profila,

dodajanje polja po meri 15

nastavitve bolnikovega profila, izbira

podatkovnih polj 15

nastavitve bolnikovega profila,

spreminjanje vrstnega reda polj 15

nastavitve iskanja bolnika 16

nastavitve iskanja bolnika,

spreminjanje vrstnega reda

stolpcev 16

nastavitve profila bolnika 14

nastavitve ustvarjanja poročila,

izbiranje podatkov 18

nastavitve ustvarjanja poročila,

spreminjanje vrstnega reda

stolpcev 19

odpiranje nastavitve bolnika,

izbiranje podatkov 16

splošne nastavitve 13

razumevanje 13

gumbi v orodni vrstici 10

I

ikone 54

ime merilnika

enakovredne naprave 5

indikacije za uporabo 6

insulinske črpalke, ki jih podpira CareLink Pro 3

izbiranje

naprav za poročila 39

obdobja poročanja 38

vrst poročil in vključenih datumov 43

izdelek

pregled 1

Izdelki Medtronic MiniMed

naročanje 5

izvažanje podatkov iz naprave 45

K

kabel merilnika 4

kabel za posredovanje podatkov 4

kabli za povezovanje naprav z računalnikom serijske 26

USB 26

ključne značilnosti programa CareLink Pro 1

kontraindikacije 6

krmarjenje

delovni prostori 9

krmarjenje v grafičnem uporabniškem vmesniku sistema CareLink Pro 9

L

Linija za pomoč, vzpostavljanje povezave 2

M

merilniki

aktiviranje 34

brisanje 34

deaktiviranje 34

dodajanje v sistem 31

možnosti za komunikacijo z računalnikom 25

naprave 3

naročanje 5

povezovanje z računalnikom 25, 26, 27

dodatne komponente, ComLink 27

povezave računalnika, serijske 26

povezave računalnika, USB 26

pridobivanje podatkov 35

merilniki glukoze v krvi, ki jih podpira CareLink Pro 3

N

naprava Guardian

dodajanje v sistem 29

naprave

, ki jih podpira CareLink Pro 2

aktiviranje 34

brisanje 34

brisanje iz sistema 34

deaktiviranje 34

dodajanje v sistem 29, 31

črpalke 29

merilniki 31

naprava Guardian 29

izbiranje za poročila 39

izvažanje podatkov 45

naprave 2, 3, 4, 5

ComLink 4

Com-Station 4

insulinske črpalke 3

komunikacijski kabel za podatke iz merilnika 4, 5

merilniki glukoze 3

naročanje 5

povezovanje z računalnikom 25, 26, 27

dodatne komponente, ComLink 27

povezave računalnika, serijske 26

pregled 26

- preverjanje podatkov za poročila 39
- pridobivanje podatkov 35, 40
 - novi podatki za poročila 40
- shranjevanje v sistemu 34
 - aktiviranje 34
 - deaktiviranje 34
- naprave Guardian
 - deaktiviranje 34
- naprave za komunikacijo, ki jih podpira CareLink Pro 4
- naročanje
 - črpalke 5
 - Izdelki Medtronic MiniMed 5
 - merilniki 5
 - naprave 5
 - Paradigm Link 5
- nastavitve
 - preverjanje za poročila 41
 - sistemske 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - določanje, splošne nastavitve 13
 - nastavitve 13
 - nastavitve, nastavitve bolnikovega profila, dodajanje polja po meri 15
 - nastavitve, nastavitve bolnikovega profila, izbira podatkovnih polj 15
 - nastavitve, nastavitve bolnikovega profila, spreminjanje vrstnega reda polj 15
 - nastavitve, nastavitve iskanja bolnika 16
 - nastavitve, nastavitve iskanja bolnika, spreminjanje vrstnega reda stolpcev 16
 - nastavitve, nastavitve profila bolnika 14
 - nastavitve, nastavitve ustvarjanja poročila 17
 - nastavitve, nastavitve ustvarjanja poročila, izbiranje podatkov 18
 - nastavitve, nastavitve ustvarjanja poročila, spreminjanje vrstnega reda stolpcev 19
 - nastavitve, odpiranje nastavitve bolnika, izbiranje podatkov 16
 - razumevanje 13
 - nastavitve iskanja bolnika
 - nastavitve 16
 - spreminjanje vrstnega reda stolpcev 16
 - nastavitve poročil
 - preverjanje 41
 - nastavitve profila bolnika
 - nastavitve 14, 15
 - dodajanje polja po meri 15
 - izbiranje podatkovnih polj 15
 - spreminjanje vrstnega reda polj 15
 - nastavitve ustvarjanja poročila
 - nastavitve 17, 18, 19
 - izbiranje podatkov 18
 - spreminjanje vrstnega reda stolpcev 19
- navodila za uporabo
 - konvencije 5
 - sorodni dokumenti 2

O

- o poročilih 44
 - Dnevniško poročilo [Logbook] 45
 - Dnevno podrobno poročilo [Daily Detail] 45
 - Poročilo o navadah [Adherence] 44
 - Poročilo s pregledom senzorja in merilnika [Sensor and Meter Overview] 44
 - Posnetek nastavitve naprave [Device Settings Snapshot] 45
- obdobje poročanja
 - izbiranje 38
- obnavljanje zbirke podatkov 49
- obstoječi račun CareLink Personal
 - povezovanje z 22
- obveščanje o posodobitvah programske opreme 47
- odpiranje
 - delovni prostor [Reports] (Poročila) 38
- odpiranje nastavitve bolnika
 - nastavitve 16
 - izbiranje podatkov 16
 - odpiranje profilov bolnikov 12
 - odpiranje programa CareLink Pro 9
 - prijava 9
 - vnos gesla 9
- odpravljanje težav 50
- okno poročila
 - pregled 37
- opozorila 6
- orodna vrstica programa CareLink Pro
 - gumbi 10
- Osebni računalnik
 - povezovanje naprav 25, 26
 - povezave računalnika, serijske 26
 - povezave računalnika, USB 26
 - povezovanje naprav z njim 26, 27
 - dodatne komponente, ComLink 27
 - povezave računalnika, serijske 26
 - povezave računalnika, USB 26
 - pregled 26
- osnovna opravila sistema CareLink Pro 8

P

- Paradigm Link
 - naročanje 5
- podatki iz naprave
 - povezovanje s sistemom CareLink Personal 22
 - e-poštno vabilo 22
 - obstoječi račun 22
 - pridobivanje iz bolnikove naprave 35
 - pridobivanje podatkov iz sistema CareLink Personal 23
- podprt kabel za posredovanje podatkov 5
- podprt komunikacijski kabel za podatke iz merilnika 4, 5

- podprte črpalke 2
- podprte insulinske črpalke 2, 3
- podprte naprave 2
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - insulinske črpalke 3
 - komunikacijski kabel merilnika 4
 - merilniki glukoze 3, 5
 - enakovredne naprave 5
 - naprave za komunikacijo 4
- podprte naprave za komunikacijo 2
- podprti merilniki 2
- podprti merilniki glukoze 2
- poročila
 - predogled 43
 - razumevanje 44
 - shranjevanje 43
 - tiskanje 43
 - ustvarjanje 38, 39, 40, 41, 43
 - izbiranje naprav 39
 - izbiranje obdobja poročanja 38
 - izbiranje vrst poročil in vključenih datumov 43
 - odpiranje delovnega prostora [Reports] (Poročila) 38
 - predogled 43
 - preverjanje nastavitev 41
 - preverjanje podatkov iz naprave 39
 - pridobivanje novih podatkov iz naprave 40
 - shranjevanje 43
 - tiskanje 43
- ustvarjanje lastnega 45
- več 44, 45
 - Dnevniško poročilo [Logbook] 45
 - Dnevno podrobno poročilo [Daily Detail] 45
 - Poročilo o navadah [Adherence] 44
 - Poročilo s pregledom senzorja in merilnika [Sensor and Meter Overview] 44
 - Posnetek nastavitve naprave [Device Settings Snapshot] 45
- Poročilo o navadah [Adherence] več 44
- Poročilo s pregledom senzorja in merilnika [Sensor and Meter Overview] več 44
- Posnetek nastavitve naprave [Device Settings Snapshot] več 45
- posodabljanje programske opreme 47
- posodobitve programske opreme 47
- povezave strojne opreme 25
 - dodatne komponente 27
 - ComLink 27
 - kabli 26
 - možnosti merilnika 25
- povezave z računalnikom 26
 - serijske 26
 - USB 26
- pregled 26
 - USB 26
- povezave USB 26
- povezovanje naprav z računalnikom 25
 - dodatne komponente 27
 - ComLink 27
 - kabli 26
 - možnosti merilnika 25
 - povezave z računalnikom 26
 - serijske 26
 - USB 26
 - pregled 26
- povezovanje z računi CareLink Personal 22
 - e-poštno vabilo 22
 - obstoječi račun 22
 - pridobivanje podatkov 23
- predogled
 - poročila 43
- pregled sistema CareLink Pro 1
- prenos posodobitev programske opreme 47
- preverjanje
 - podatkov iz naprave za poročila 39
- preverjanje nastavitev poročila 41
- pridobivanje podatkov iz bolnikove naprave 35
- pridobivanje podatkov iz naprave iz sistema CareLink Personal 23
 - novi podatki za poročila 40
 - povezovanje s sistemom CareLink Personal 22
 - e-poštno vabilo 22
 - obstoječi račun 22
- prijava
 - v sistem CareLink Pro 9
- primarna opravila sistema CareLink Pro 8
- profili
 - odpiranje 12
 - urejanje 21
 - ustvarjanje 21
 - zapiranje 12
- profili bolnikov
 - odpiranje 12
 - urejanje 21
 - ustvarjanje 21
 - zapiranje 12

R

- razumevanje poročil 44
 - Dnevniško poročilo [Logbook] 45
 - Dnevno podrobno poročilo [Daily Detail] 45
 - Poročilo o navadah [Adherence] 44
 - Poročilo s pregledom senzorja in merilnika [Sensor and Meter Overview] 44
 - Posnetek nastavitve naprave [Device Settings Snapshot] 45

S

- serijske povezave 26
- shranjevanje
 - poročila 43
- shranjevanje bolnikove naprave v sistem 34
 - aktiviranje 34
 - deaktiviranje 34
- simboli 54
- sistemske nastavitve
 - nastavitvev 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - nastavitve bolnikovega profila,
dodajanje polja po meri 15
 - nastavitve bolnikovega profila, izbira
podatkovnih polj 15
 - nastavitve bolnikovega profila,
spreminjanje vrstnega reda polj 15
 - nastavitve iskanja bolnika 16
 - nastavitve iskanja bolnika,
spreminjanje vrstnega reda
stolpcev 16
 - nastavitve profila bolnika 14
 - nastavitve ustvarjanja poročila 17
 - nastavitve ustvarjanja poročila,
izbiranje podatkov 18
 - nastavitve ustvarjanja poročila,
spreminjanje vrstnega reda
stolpcev 19
 - odpiranje nastavitvev bolnika,
izbiranje podatkov 16
 - splošne nastavitve 13
 - razumevanje 13
- sorodni dokumenti 2
- spletni podatki iz naprave
 - povezovanje s sistemom CareLink
Personal 22
 - e-poštno vabilo 22
 - obstoječi račun 22
 - pridobivanje podatkov 23
- splošne nastavitve
 - nastavitvev 13

T

- tiskanje
 - poročila 43

U

- uporaba uporabniškega priročnika 5
- uporabniški vmesnik
 - [Guide Me] (Vodnik) 11
 - krmarjenje 9
 - orodna vrstica 10
- urejanje profilov bolnikov 21
- ustvarjanje poročil 38, 43
 - izbiranje naprav 39
 - izbiranje obdobja poročanja 38

- izbiranje vrst poročil in vključenih
datumov 43
- odpiranje delovnega prostora [Reports]
(Poročila) 38
- predogled 43
- preverjanje nastavitvev poročila 41
- preverjanje podatkov iz naprave 39
- pridobivanje novih podatkov iz naprave 40
- shranjevanje 43
- tiskanje 43
- ustvarjanje lastnega poročila 45
- ustvarjanje profilov bolnikov 21

V

- varnost 6
- varnost uporabnika
 - indikacije za uporabo 6
 - kontraindikacije 6
 - opozorila 6
- varnostne funkcije programa CareLink Pro 2
- varnostno kopiranje zbirke podatkov 48
- vključeni datumi
 - izbiranje za poročila 43
- vrste poročil
 - izbiranje za poročila 43
- vrstica za krmarjenje
 - delovni prostori 9

Z

- zagon programske opreme 9
 - prijava 9
 - vnos gesla 9
- zapiranje profilov bolnikov 12
- zbirka podatkov
 - obnavljanje z varnostno kopijo 49
 - varnostno kopiranje 48
- značilnosti programa CareLink Pro 1
 - varnost 2